

SIMPLY CLEVER



Škoda Yeti (5L)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod
Руководство по монтажу
Szereelési útmutató
Instrucțiuni de montaj

Pomocné parkovací zařízení

Einparkhilfe

Park distance control

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

BEA 630 001

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories



POMOCNÉ PARKOVACÍ ZAŘÍZENÍ

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

- Pomocné parkovací zařízení objed. číslo BEA 630 001 je určené pro vozy Škoda Yeti (5L) a slouží k usnadnění při couvání. Čtyři senzory v zadním nárazníku hlídají vzdálenost mezi vozem a možnou překážkou. O velikosti volného prostoru je řidič informován akustickým signálem z reproduktoru.
- Objeví-li se překážka ve vzdálenosti 160 cm od zadní části vozu, je signalizována krátkými pípnutími v intervalu 1 sekundy. Tento interval se plynule zkracuje s přibližováním se k překážce. Při přiblížení na 30 cm přejde pípnutí v souvislý tón (signál STOP). Navíc dochází ke skokovým změnám výšky tónu viz jednotlivé zóny obr. 15.
- Parkovací zařízení není připojené na datové vedení, a proto jej nelze diagnostikovat přístrojem VAS. Toto parkovací zařízení neumožňuje přenos informací do ostatních komponentů vozu (např. displej autorádia).

Demontáž a zpětnou montáž jednotlivých dílů proveďte dle dílenských příruček. Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Demontujte zadní nárazník a panel prahu zavazadlového prostoru. Na straně za spolujezdcem uvolněte a odkloňte boční panel obložení zavazadlového prostoru a demontujte obložení D-sloupku. Při potížích při protahování vodičů a lepení řídicí jednotky popřípadě boční panel demontujte.

Všechna místa pro nalepení držáků parkovacích senzorů před lepením pečlivě očistěte a odmastěte vhodným izopropanolovým čističem. Nechte 10 min. odvětrat. Na takto připravená místa už v žádném případě nesahejte, jinak není možné zaručit dokonalé přilepení jednotlivých dílů!

Senzory olakujte do barvy nárazníku - černá matná (materiál senzorů - kov + EPDM). Pro lakování použijte přiloženou šablonu. Při lakování postupujte dle pokynů a doporučení výrobce laku.

Vysvětlivky k obrázkům:

č. 4 (otvor průměr 18 mm)

- Otvory prostříhnete prostřihovacím nástrojem objed. číslo BEA 000 001.
- (Pokud nemáte k dispozici prostřihovací nástroj, vyvrtejte otvory stupňovitým vrtákem. Nejprve vrtejte otvory z vnější strany nárazníku. Dokončení otvorů proveďte z vnitřní strany. Případné otřepy odstraňte a otvory začistěte.)

č. 5 (umístění senzorů)

- Dodržte rozmístění senzorů (G) podle barvy: vnější - modré; vnitřní - černé. **Pozor nesmí se zaměnit.**



č. 7 (upevnění vodičů parkovacích senzorů)

- Vodiče upevněte k příčnicku (popřípadě k nosníku tažného zařízení) stahovacími páskami (H) tak, aby konec s konektorem byl volný v délce cca 20 cm.

č. 9, 10, 11 (upevnění reproduktoru)

- Vyjměte záslepku na panelu stropu. Reprodukter umístěte na strop tak, aby LED dioda směřovala do interiéru vozu. Vhodným nástrojem propíchněte místo pro protažení vodiče reproduktoru.
- Vodič reproduktoru protáhněte připraveným otvorem a reproduktor upevněte. Vodič reproduktoru vedte pod těsněním víka zavazadlového prostoru směrem k D-sloupku na straně spolujezdce. Dále dolů po sloupku ke stávající elektrické instalaci vozu na zadním podběhu kola. Na karoserii vodič zafixujte ochrannými páskami (K) 15 x 50 mm.
- Vodič reproduktoru zasuňte do svorkovnice řídicí jednotky.

č. 13, 14 (umístění řídicí jednotky, signál zpětných světel)

- Svorkovnici zacvakněte do řídicí jednotky a nalepte ji pod protihlukovou ochranu na zadním podběhu kola.
- Dle schéma (obr. 14) zapojte vodiče do 6-ti pólové svorkovnice zadní skupinové svítlny. Vodiče spojených svorkovnic zasuňte pod protihlukovou ochranu stávající elektrické instalace vozu. Komplet pak zajistěte stahovací páskou (J).

Všechny vodiče upevněte stahovacími páskami (J) ke stávající elektrické instalaci vozu na vhodných místech tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a nedocházelo k rušivým zvukům během jízdy. Pokud není možné upevnit vodiče ke stávající elektrické instalaci vozu, přilepte je lepicími pěnovými páskami ke karoserii (např. vodič reproduktoru).

Po ukončení montáže namontujte zpět dle dílenské příručky všechny demontované díly. Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru. Vyzkoušejte funkci senzorů.

Deaktivace pomocného parkovacího zařízení po připojení přívěsu

Pomocné parkovací zařízení je vybaveno analogovým vstupem (PIN 19 svorkovnice řídicí jednotky parkovacího zařízení) pro deaktivaci parkovacího zařízení po připojení přívěsu. Tažná zařízení montovaná ze série nebo ze sortimentu Škoda originálního příslušenství ale nejsou analogovým výstupem vybavena. Z tohoto důvodu nebude parkovací zařízení po připojení přívěsu deaktivováno.

Upozornění

Dochází-li k nepravdělné falešné indikaci překážky, může se také jednat o námrazu na senzorech. Očistěte senzory (ne tlakovou vodou).



Ozve-li se ihned po úvodní znělce zvláštní varovný tón, došlo k odpojení nebo poškození některého senzoru. Číslo vadného senzoru je indikováno počtem krátkých pípnutí, následujících po varovném tónu:

CZ

1 pípnutí	rohový senzor č. 1 (PIN 11, 23)
2 pípnutí	středový senzor č. 2 (PIN 9, 21)
3 pípnutí	středový senzor č. 3 (PIN 10, 22)
4 pípnutí	rohový senzor č. 4 (PIN 12, 24)

Náhradní senzory lze objednat pod objed. číslu:

BEA 700 001 01 - senzory středové

BEA 700 001 02 - senzory rohové

Varování

Schopnost systému detekovat překážky závisí na jejich materiálu a tvaru!

Akustická signalizace při couvání nesnímá z řidiče odpovědnost za škody způsobené při parkování a podobných manévrech.

Před couváním se proto přesvědčte, zda se za vozidlem nenachází překážka menšího rozměru (např. kámen, tenký sloupek, oj přívěsu apod.). Tato překážka by se mohla nacházet mimo snímanou oblast.





EINPARKHILFE

DE

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. Škoda Auto empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

- Die Einparkhilfe Bestellnummer BEA 630 001 ist für die Fahrzeuge Škoda Yeti (5L) bestimmt und dient zum leichteren Einparken beim Rückwärtsfahren. Vier Sensoren im hinteren Stoßfänger überwachen den Abstand zwischen dem Fahrzeug und einem möglichen Hindernis. Der Fahrer wird über die Freiraumgröße durch ein akustisches Signal im Lautsprecher informiert.
- Erscheint ein Hindernis bei einem Abstand von 160 cm hinter dem Fahrzeug, wird dies durch kurze Pieptöne in 1-Sekundenintervallen signalisiert. Dieses Intervall verkürzt sich ununterbrochen mit Verringerung des Abstandes zum Hindernis. Bei einem Abstand von 30 cm geht das Gepiepe in einen Dauerton (STOP-Signal) über. Zusätzlich wird sprunghaft die Tonhöhe geändert siehe die einzelnen Zonen Abb. 15.
- Die Einparkhilfe ist an keine Datenleitung angeschlossen und ist deshalb nicht mit einem VAS-Diagnosegerät diagnosefähig. Eine Übertragung von Informationen in andere Fahrzeugkomponenten (z. B. Radiodisplay) wird von dieser Einparkhilfe nicht unterstützt.



Der Aus- und Wiedereinbau der einzelnen Bauteile wird laut Reparaturleitfaden durchgeführt. Während der Montage sollte die Batterie abgeklemmt sein.

Stoßfänger hinten und Abdeckung der Kofferraum-Ladekante ausbauen. Auf der Seite hinter dem Beifahrer die Kofferraum-Seitenverkleidung lösen und abbiegen, und die Verkleidung der D-Säule ausbauen. Bei Schwierigkeiten beim Durchziehen der Leitungen und Kleben des Steuergerätes ggf. die Seitenverkleidung ausbauen.

Alle Stellen zum Ankleben der Halter für Parksensoren vor dem Kleben sorgfältig reinigen und mit einem geeigneten Isopropanol-Reiniger entfetten. 10 Minuten ablüften lassen. Die folgendermaßen vorbereiteten Stellen keinesfalls mehr berühren, sonst kann das einwandfreie Ankleben der einzelnen Teile nicht gewährleistet werden!

Die Sensoren müssen in Farbe des Stoßfängers lackiert werden – schwarz matt (Sensormaterial - Metall+ EPDM). Zum Lackieren die beiliegende Schablone benutzen. Beim Lackieren laut Hinweisen und Empfehlungen des Lackproduzenten vorgehen.

Erläuterungen zu den Abbildungen:

Nr. 4 (Bohrung Durchmesser 18 mm)

- Die Bohrungen mit dem Schnittwerkzeug Bestell-Nr. BEA 000 001 herausschneiden.





DE

- (Steht kein Schnittwerkzeug zur Verfügung, sind die Bohrungen mit einem Stufenbohrer herzustellen. Die Bohrungen zuerst von der Außenseite des Stoßfängers bohren. Die Fertigstellung der Bohrungen von der Innenseite durchführen. Eventuellen Grat entfernen und die Bohrungen säubern.)

Nr. 5 (Sensoren anbringen)

- Sensoren (G) der Farbe entsprechend anordnen: außen – blau; innen – schwarz.
Achtung, sie dürfen nicht vertauscht werden.

Nr. 7 (Leitungen der Parksensoren befestigen)

- Leitungen am Querträger (bzw. am Träger der Anhängerkupplung) mit Kabelbindern (H) so befestigen, dass das Ende mit dem Stecker in einer Länge von ca. 20 cm frei ist.

Nr. 9, 10, 11 (Lautsprecher befestigen)

- Blindstopfen im Formhimmel entnehmen. Lautsprecher am Formhimmel so anbringen, dass die LED-Diode zum Fahrzeuginnenraum zeigt. Eine Stelle zum Durchziehen der Lautsprecherleitung mit einem geeigneten Werkzeug durchstechen.
- Lautsprecherleitung durch das vorbereitete Loch durchziehen und den Lautsprecher befestigen. Die Lautsprecherleitung unterhalb der Dichtung für Heckklappe in Richtung D-Säule auf der Beifahrerseite führen. Weiter die Leitung nach unten an der Säule zu den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen am hinteren Radhaus führen. Die Leitung an der Karosserie mit Schutzbändern (K) 15 x 50 mm fixieren.
- Lautsprecherleitung in den Steuergerätestecker einschieben.

Nr. 13, 14 (Steuergerät anbringen, Signal der Rückfahrleuchten)

- Stecker in das Steuergerät einclippen und unter die Geräuschdämmung am hinteren Radhaus kleben.
- Die Leitungen nach Stromlaufplan (Abb. 14) an den 6-poligen Stecker der Heckleuchte anschließen. Die Leitungen der verbundenen Stecker unter die Geräuschdämmung der bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen einschieben. Das Komplet dann mit dem Kabelbinder (J) sichern.

Alle Leitungen an geeigneten Stellen an den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen mit Kabelbindern (J) so befestigen, dass diese nicht beschädigt werden und keine Störgeräusche während der Fahrt entstehen können. Wenn es nicht möglich sein sollte, die Leitungen an den bestehenden Fahrzeug-Kabelsträngen zu befestigen, sind diese mit Klebe-Schaumbändern an der Karosserie anzukleben (z. B. die Lautsprecherleitung).

Nach Abschluss der Montage alle ausgebauten Bauteile laut Reparaturleitfaden wieder einbauen. Batterie anklemmen und alle Arbeitsschritte in Bezug auf das Ab- und Wiederanklemmen der Batterie durchführen. Die Funktion der Sensoren überprüfen.



DE

Deaktivierung der Einparkhilfe nach dem Ankuppeln eines Anhängers

Die Einparkhilfe ist mit einem Analogeingang (PIN 19 am Stecker des Steuergerätes für Einparkhilfe) für die Deaktivierung der Einparkhilfe nach dem Ankuppeln eines Anhängers ausgestattet. Die serienmäßig oder aus dem Sortiment von Škoda-Originalzubehör montierten Anhängerkupplungen sind jedoch mit keinem Analogeingang ausgestattet. Aus diesem Grund wird die Einparkhilfe nach dem Ankuppeln eines Anhängers nicht deaktiviert.

Hinweis

Wird ein Hindernis unregelmäßig falsch angezeigt, können die Sensoren vereist sein. Die Sensoren reinigen (jedoch nicht mit Druckwasser).

Ertönt unmittelbar nach dem Einleitungs-Funksignal ein Sonderwarnton, ist einer der Sensoren abgeschaltet oder beschädigt. Die Nummer des defekten Sensors wird durch die Anzahl der kurzen, dem Warnton folgenden Pieptöne angezeigt:

1 Piepton	Ecksensor Nr. 1 (PIN 11, 23)
2 Pieptöne	Mittensensor Nr. 2 (PIN 9, 21)
3 Pieptöne	Mittensensor Nr. 3 (PIN 10, 22)
4 Pieptöne	Ecksensor Nr. 4 (PIN 12, 24)

Die Ersatzsensoren können unter folgenden Bestellnummern bestellt werden:

BEA 700 001 01 – Mittensensoren
BEA 700 001 02 – Ecksensoren

Warnung

Die Systemfähigkeit die Hindernisse zu erkennen, ist von deren Material und Form abhängig!

Die akustische Signalisierung beim Rückwärtsfahren entbindet den Fahrer nicht von seiner Verantwortung für beim Parken oder ähnlichen Fahrmanövern verursachte Schäden.

Überzeugen Sie sich deshalb vor dem Rückwärtsfahren, dass sich hinter dem Fahrzeug kein kleineres Hindernis (z. B. Stein, dünne Säule, Anhängerdeichsel u.ä.) befindet. Dieses Hindernis könnte außerhalb des überwachten Bereiches liegen.



PARK DISTANCE CONTROL

The accessories are intended for professional fitting. Škoda Auto recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

- The park distance control, Order No. BEA 630 001, is intended for vehicles Škoda Yeti (5L) and serves to facilitate the reversing. The four sensors in the rear bumper watch the distance between the vehicle and a possible obstacle. The driver is informed on the extent of the free area by the acoustic signal from the loudspeaker.
- If an obstacle appears at a distance of 160 cm from the rear section of the vehicle, it is signalled with short beeps at an interval of 1 second. Approaching the obstacle, this interval gets shorter continuously. At a distance of 30 cm, the beeping changes into an uninterrupted tone (signal STOP). Moreover, it is accompanied with jump changes of the pitch, see individual zones, fig. 15.
- The park distance control is not connected to data lines, and therefore, its diagnostics by the instrument VAS is not possible. This park distance control does not allow information transmission to other vehicle components (e.g. car radio display).

GB

When removing the individual parts and re-fitting them, proceed in accordance with the Workshop Manuals. During the fitting, the car battery must be disconnected.

Remove the rear bumper and the panel of the threshold of the luggage compartment. Loosen and tilt aside the side panel of the trunk lining on the side behind the front passenger and dismantle the lining of the D-pillar. If you have difficulties in pulling the wires and gluing the control unit remove the side panel (if needed).

Before gluing the park sensor holders, clean and degrease all the chosen places carefully using a convenient isopropanol degreaser. Let them dry for 10 minutes. Once the places have been prepared in this way, do not touch them more for any reason; otherwise it is not possible to guarantee the perfect affixing of individual parts!

The sensors must be painted in compliance with the colour of the vehicle bumper (material of sensors - metal + EPDM). For painting, use the enclosed template. During painting, proceed according to instructions and recommendations of the paint maker.

Explanation to the figures:

No. 4 (hole of the dia. 18 mm)

- Cut the holes out using the punching tool, order number BEA 000 001.
- (If you do not have the punching tool at disposal, drill the holes using a stepped drill bit. First drill the holes from the outer side of the bumper. Finish the holes from the inner side. Remove possible burrs and clean the holes.)



GB

No. 5 (location of sensors)

- Observe the layout of the sensors (G) according to their colour: outside ones - blue; inside ones - black. **Caution: They must not be interchanged.**

No. 7 (fastening of wires of parking sensors)

- Fasten the wires to the beam (or to the beam of the towing coupling) with fastening tapes (H) in such a way that the end with the connector was loose in a length of about 20 cm.

Nos. 9, 10, 11 (fastening of the loudspeaker)

- Remove the blind flange on the ceiling panel. Install the loudspeaker in the roof in such a way that the LED diode may be directed towards the interior of the vehicle. With a suitable tool, punch a hole for the installation of the wire of the loudspeaker.
- Pull the wire of the loudspeaker through the prepared hole, and fasten the loudspeaker. Run the loudspeaker wire under the trunk lid sealing towards the D-pillar on the side of the front passenger. Further downwards alongside the pillar to the existing electric installation of the vehicle on the rear wheel housing. Fasten the wire on the bodywork with protective tapes (K) 15 x 50 mm.
- Connect the loudspeaker wire to the control unit terminal board.

No. 13, 14 (location of control unit, signal of rear lights)

- Snap the terminal board in the control unit and glue it under the acoustic protection on the rear wheel housing.
- As shown on the scheme (Fig. 14) connect the wires to the 6-pole terminal board of the rear combined lamp. Insert the connected terminal boards wires under the acoustic protection of the existing electric installation of the car. Then secure the entire set with a fastening tape (J).

In suitable places, fasten all wires to the existing electric installation of the vehicle with fastening tapes (J) in such a way that they might not be damaged and no noises may be heard during the drive. If it is not possible to fasten the wires to the existing electric installation of the vehicle, glue it to the bodywork with convenient foam adhesive tapes (eg. the loudspeaker wire).

After finishing the fitting, re-fit all removed parts to their places according to the Workshop Manual. Connect the car battery and perform all operations related with the disconnection and re-connection of the car battery. Test the function of the sensors.

Deactivation of park distance control after coupling of a trailer

The park distance control is equipped with analogue input (PIN 19 control unit terminal board of the park distance control unit) for deactivating the park control when



it is attached to a trailer. Towing couplings, mounted from the Škoda series or genuine accessories portfolio, are not equipped with analogue input. For the above reason the park distance control will not be deactivated after coupling of a trailer.

Advice

If there occurs an irregular false indication of an obstacle, it can be due to frost in the sensors. Clean the sensors (not with pressure water).

GB

Should there sound a special warning tone after the introductory tune immediately, one of the sensors has been disconnected or damaged. The number of the faulty sensor is indicated by the number of short beeps following after the warning tone:

1 beep	edge sensor No. 1 (PIN 11, 23)
2 beeps	central sensor No. 2 (PIN 9, 21)
3 beeps	central sensor No. 3 (PIN 10, 22)
4 beeps	edge sensor No. 4 (PIN 12, 24)

Spare sensors can be ordered under the ordering numbers:

BEA 700 001 01 – central sensors

BEA 700 001 02 – edge sensors

Warning

The capacity of the system to detect obstacles depends upon their material and their shape!

The acoustic signalling during backing does not exempt the driver from responsibility for damages inflicted when parking the vehicle and in similar manoeuvres.

Therefore, before backing make sure that there is no obstacle of smaller size behind your vehicle (e.g. a stone, a thin pillar, draught pole of a trailer etc.). Such an obstacle could be located out of the sensed area.



ES

DISPOSITIVO AUXILIAR DE ESTACIONAMIENTO

El montaje de los productos accesorios debe ser profesional, realizado por compañías contratadas por la sociedad Škoda Auto.

- El dispositivo auxiliar de estacionamiento número de pedido BEA 630 001 se utiliza en los vehículos Škoda Yeti (5L) para ayudar con la marcha atrás. Los cuatro sensores en el parachoques trasero controlan la distancia entre el vehículo y un posible obstáculo. El chofer es informado, por medio de una señal acústica que sale del reproductor, sobre el espacio libre disponible.
- Si aparece un obstáculo a 160 cm de la parte trasera del vehículo, el dispositivo avisa en forma de pitos cortos cada 1 segundo. Este intervalo se va reduciendo, mientras más cerca esté el vehículo de dicho obstáculo. Al acercarse a 30 cm de distancia, los pitos se convierten en un sonido continuo (la señal STOP). Además el tono cambia bruscamente, véanse las distintas zonas que están indicadas en la figura 15.
- El dispositivo de estacionamiento no está conectado al conducto de datos, por eso no puede ser diagnosticado mediante el aparato VAS. Este dispositivo de estacionamiento no admite transmitir informaciones a los demás componentes del vehículo (p. ej. la pantalla de la auto-radio).

El desmontaje y siguiente montaje de las distintas piezas deben realizarse conforme a los manuales de talles. Por el tiempo del montaje es necesario mantener el acumulador desconectado.

Desmonte el parachoques trasero y el panel del umbral del compartimiento para equipajes. En la zona detrás del acompañante es necesario desajustar e inclinar el panel lateral del revestimiento del compartimiento para equipajes, desmontar el revestimiento de la D-columna. Si tiene problemas con tender los conductores y pegar la unidad de control, desmonte el panel lateral.

Antes de pegar las etiquetas, limpie y desengrase cuidadosamente todos los puntos donde vaya a pegar los soportes de los sensores de aparcamiento con un limpiador de isopropanol. Déjelos secar durante 10 minutos. Una vez que estén listos los puntos elegidos, no los toque de nuevo bajo ninguna circunstancia; en caso contrario, no se puede garantizar que cada pieza se pegue adecuadamente!

Pinte los sensores según el color del parachoques – negro mate (material de los sensores - metal + EPDM). Para pintar emplee el calibre adjunto. Al pintar proceda conforme a las instrucciones y recomendaciones del fabricante de lacas.

Notas explicativas referentes a las figuras:

No. 4 (orificio diámetro 18 mm)

- Recorte los orificios empleando el instrumento recortador número de pedido BEA 000 001.



- (Si Vd. no dispone del instrumento recortador, entonces barre los orificios con barrena gradual. Primero barre los orificios por la parte exterior del parachoques. Termine de barrenarlos por dentro. Quite las astillas y limpie los orificios.)

No. 5 (ubicación de sensores)

- Los sensores (G) deben estar distribuidos según los colores: exteriores-azules, interiores-negros. **Atención, no deben ser cambiados.**

No. 7 (fijación de conductores de los sensores de estacionamiento)

- Fije los conductores al travesaño (o al soporte del dispositivo de remolque), empleando cintas de contracción (H) de modo que el extremo con conector esté libre (unos 20 cm de su longitud).

ES

No. 9, 10, 11 (fijación del reproductor)

- Saque la tapa ciega que está en el panel del techo. Coloque el reproductor al techo de modo que el diodo LED esté orientado hacia el interior del automóvil. Empleando un instrumento apropiado pinche la parte por donde pasará el conductor del reproductor.
- Pase el conductor del reproductor a través del orificio preparado y fije el reproductor. Pase el conductor del reproductor por debajo del ajuste de la tapa del compartimiento para equipajes, hacia la D-columna que está en la zona del acompañante. Luego siga por la columna hacia la instalación eléctrica del vehículo que está en el guardarrueda trasero. Fije el conductor a la carrocería mediante cintas protectoras (K) 15 x 50 mm.
- Inserte el conductor del reproductor en el conector de la unidad de control.

No. 13, 14 (ubicación de la unidad de control, señal de luces de marcha atrás)

- Entremeta el conector en la unidad de control, péguelo debajo de la protección contra el ruido en el guardarrueda trasero.
- Conecte los conductores en el conector de 6 polos del grupo de luces trasero tal y como se indica en el esquema (fig. 14). Ponga los conductores de los conectores conectados debajo de la protección contra el ruido de la instalación eléctrica del automóvil. Ajuste el conjunto por medio de cinta de contracción (J).

Ajuste todos los conductores, mediante cintas de contracción (J), a la instalación eléctrica del vehículo, fijando en las partes apropiadas, evitando cualquier daño de estos conductores y ruidos molestos durante el viaje. Si no es posible fijar los conductores a la instalación eléctrica del automóvil, entonces péguelos con cintas adhesivas de espuma a la carrocería (p. ej. el conductor del reproductor).

Al terminar el montaje, vuelva a montar todas las piezas desmontadas tal y como se indica en el manual de taller. Conecte el acumulador y haga todos los pasos relacionados con la desconexión y la re-conexión del acumulador. Pruebe la función de los sensores.





Desactivación del dispositivo auxiliar de estacionamiento después de acoplar el remolque

El dispositivo auxiliar de estacionamiento dispone de una entrada análoga (PIN 19 conector de la unidad de control del dispositivo de estacionamiento) para desactivar el dispositivo de estacionamiento después de haber acoplado el remolque. Los equipos tractores montados de la serie o del surtido de accesorios originales de Škoda no disponen de salida análoga. Y por este motivo, el dispositivo de estacionamiento no será desactivado, una vez acoplado el remolque.

ES

Advertencia

En caso de una indicación de obstáculos falsa e irregular podría tratarse también de escarcha en los sensores. Limpie los sensores (no con agua bajo presión).

Si después del sonido inicial se oye un tono de advertencia, es señal de que alguno de los sensores ha sufrido daño o ha sido desconectado. El número del sensor defectuoso es indicado por el número de píos cortos que siguen después del tono de advertencia:

1 pío	sensor esquinado No. 1 (PIN 11, 23)
2 píos	sensor central No. 2 (PIN 9, 21)
3 píos	sensor central No. 3 (PIN 10, 22)
4 píos	sensor esquinado No. 4 (PIN 12, 24)

Para encargar sensores de repuesto hay que indicar los números de pedido:

BEA 700 001 01 – sensores centrales

BEA 700 001 02 – sensores esquinados

Advertencia

¡La capacidad del sistema de detectar obstáculos depende del material y de la forma de los mismos!

La señalización acústica, al dar marcha atrás, no libra al chofer de la responsabilidad por los daños causados al estacionar o hacer maniobras similares.

Antes de dar marcha atrás cerciórese de que detrás del automóvil no hay un obstáculo pequeño (p. ej. una piedra, columna delgada, horquilla del remolque etc.) Tal obstáculo podría encontrarse fuera de la zona registrada.





SYSTEME D'AIDE AU STATIONNEMENT

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. Škoda Auto vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

- Le système d'aide au stationnement, numéro de commande BEA 630 001, est destiné aux véhicules Škoda Yeti (5L) et sert à faciliter la reculade. Quatre senseurs intégrés au pare-chocs arrière gardent une distance entre le véhicule et un obstacle possible. Grâce à un signal acoustique du haut-parleur, le conducteur est informé sur l'espace disponible.
- Si un obstacle apparaît à une distance de 160 cm de la partie arrière de véhicule, celui-ci est signalé par des bips brefs pendant l'intervalle d'une seconde. Au moment où vous vous approchez de l'obstacle, cet intervalle raccourcit proportionnellement. Lors de la distance de 30 cm, le bip passe en un ton ininterrompu (signal STOP). En plus, les sauts de hauteur de ton apparaissent – voir les différentes zones – fig. 15.
- Le système d'aide au stationnement n'est pas connecté à la ligne de données ; c'est pourquoi il n'est pas possible de le diagnostiquer à l'aide de l'appareil VAS. Ce système d'aide au stationnement ne permet pas de transmettre les informations vers les autres composants du véhicule (par ex. console de visualisation de l'autoradio).

FR



Exécutez le démontage et le remontage de différents éléments selon les manuels d'atelier. Pendant le montage, la batterie doit être déconnectée.

Démontez le pare-chocs arrière et le panneau de seuil du coffre. Sur le côté passager, débloquez et inclinez le panneau latéral de la garniture de coffre et démontez la garniture du montant D. En cas de difficultés de passage de conducteurs et de collage de l'unité de commande, le cas échéant, démontez ce panneau latéral.

Avant de coller les supports des senseurs de parking, nettoyez les lieux de collage et dégraissez-les avec un détergent approprié contenant de l'isopropanol. Laissez 10 mn à l'air libre. En aucun cas, ne touchez plus les lieux préparés de cette façon, autrement il n'est pas possible d'assurer un collage parfait de différents éléments!

Les senseurs doivent être vernis selon la couleur du pare-chocs - noir mat (matériau des senseurs - métal + EPDM). Pour vernir, utilisez le gabarit inclus. Lors du vernissage, procédez selon les instructions et recommandations du fabricant de vernis.

Annotations relatives aux figures:

no. 4 (orifice de 18 mm de diamètre)

- Découpez les orifices au moyen du découpoir - numéro de commande BEA 000 001.



FR

- (Si vous ne l'avez pas à la disposition, percez les orifices au moyen d'un foret étagé. D'abord, percez les orifices du côté extérieur de pare-chocs. Parachevez le perçage du côté intérieur. Ebavurez des bavures éventuelles et ébarbez les orifices.)

no. 5 (positions des senseurs)

- Respectez la disposition des senseurs (G) selon la couleur: extérieurs - bleus; intérieurs - noirs. **Attention - ne pas confondre.**

no. 7 (fixation des conducteurs de senseurs de stationnement)

- A l'aide de rubans de serrage (H), fixez les conducteurs à la poutre de pare-chocs (ou à la poutre du dispositif d'attelage) de telle façon que la longueur de l'extrémité (avec le connecteur) libre soit 20 cm env.

no. 9, 10, 11 (fixation du 'haut-parleur)

- Sortez le bouchon du panneau de plafond. Installez le haut-parleur sur le plafond de telle façon que la LED diode se dirige vers l'intérieur de véhicule. A l'aide d'un outil approprié, faites un trou pour passer à travers le conducteur de haut-parleur.
- Passez le conducteur de haut-parleur à travers le trou préparé et fixez le haut-parleur. Menez le conducteur de haut-parleur sous la garniture d'étanchéité du couvercle de coffre vers le montant D (côté passager). Continuez vers le bas le long du montant vers l'installation électrique existante du véhicule située au passage de roue arrière. A la carrosserie, fixez le conducteur au moyen des ruban de protection 15 x 50 mm (K).
- Insérez le conducteur de haut-parleur dans la réglette de bornes de l'unité de commande.

no. 13, 14 (position de l'unité de commande, signal des feux de recul)

- Mettez la réglette de bornes dans l'unité de commande et collez-la sous la protection anti-bruit au passage de roue arrière.
- Selon le schéma (figure 14), connectez les conducteurs à la réglette de bornes à 6 pôles des feux arrière. Mettez les conducteurs des réglettes de bornes au-dessous de la protection anti-bruit de l'installation électrique existante du véhicule. Assurez l'ensemble au moyen du ruban de serrage (J).

A l'aide des rubans de serrage (J), fixez tous les conducteurs aux conducteurs électriques existants afin qu'ils ne puissent pas être endommagés et que les bruits perturbateurs ne se produisent pas lors de la marche. Si les conducteurs ne peuvent pas être fixés à l'installation électrique existante du véhicule, fixez-les à la carrosserie au moyen des rubans mousse (par ex. conducteur de haut-parleur).

Le montage terminé, remontez tous les éléments démontés selon le manuel d'atelier. Connectez la batterie et effectuez toutes les opérations liées à la déconnexion/connexion de batterie. Vérifiez le fonctionnement des senseurs.



Désactivation du système d'aide de stationnement dans le cas de l'attelage d'une remorque

Le système d'aide de stationnement est muni d'une entrée analogique (PIN 19 de la réglette de bornes de l'unité de commande du système d'aide de stationnement) qui sert à désactiver le système d'aide de stationnement dans le cas de l'attelage d'une remorque. Mais les dispositifs d'attelage montés en série ou d'assortiment d'origine Škoda ne sont pas munis de sortie analogique. Pour cette raison, le système d'aide de stationnement n'est pas désactivé au moment où une remorque sera attelée.

Avertissement

Si une fausse indication irrégulière d'un obstacle apparaît, on peut supposer qu'il s'agit d'un givrage sur les capteurs. Nettoyez les capteurs (ne pas nettoyer à l'eau sous pression).

FR

Si un ton avertisseur spécifique se fait entendre immédiatement après l'indicatif introductif, un des capteurs est déconnecté ou détérioré. Le numéro du capteur défectueux est indiqué par le nombre de bips brefs qui suivent immédiatement après le ton avertisseur:

1 bip	capteur de coin No. 1 (PIN 11, 23)
2 bips	capteur de centre No. 2 (PIN 9, 21)
3 bips	capteur de centre No. 3 (PIN 10, 22)
4 bips	capteur de coin No. 4 (PIN 12, 24)

Il est possible de commander les capteurs de rechange sous les numéros de commande suivants:

BEA 700 001 01 - capteurs de centre

BEA 700 001 02 - capteurs de coin

Avertissement

L'aptitude du système à détecter des obstacles dépend de leur matériau et de leur forme!

La signalisation acoustique lors de la marche arrière ne débarrasse pas le conducteur de la responsabilité des dommages causés lors d'un stationnement ou lors d'autres manœuvres similaires.

C'est pourquoi vous devez vérifier, avant de faire une marche arrière, si un obstacle de petite dimension (par ex. une pierre, une colonne mince, un timon de remorque, etc.) ne se trouve pas derrière le véhicule. Cet obstacle pourrait se trouver hors de la zone de capteurs.



DISPOSITIVO AUSILIARIO DI PARCHEGGIO ASSISTITO

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

- Il dispositivo ausiliario di parcheggio assistito, num. d'ordine BEA 630.001 è destinato ai veicoli Škoda Yeti (5L) e serve a facilitare la marcia indietro. Quattro sensori nel paraurti posteriore sorvegliano la distanza tra il veicolo ed il possibile ostacolo. Il guidatore viene informato sulle dimensioni dello spazio libero da un segnale acustico emesso dall'altoparlante.
- Se l'ostacolo rilevato si trova a una distanza di 160 cm dalla parte posteriore del veicolo, tale fatto verrà segnalato da beep brevi ad intervalli di 1 secondo. L'intervallo si riduce man mano che ci avviciniamo all'ostacolo. Quando l'ostacolo si trova ad una distanza di 30 cm il beep si convertirà in un suono continuo (segnale di STOP). Inoltre si hanno sbalzi dell'altezza tonale del suono secondo le zone singole in fig. 15.
- Il dispositivo di parcheggio assistito non è collegato alla trasmissione dei dati e non è pertanto possibile eseguirne la diagnostica con il sistema VAS. Il dispositivo di parcheggio assistito non permette la trasmissione delle informazioni agli altri componenti del veicolo (ad es. il display dell'autoradio).

Smontare e rimontare i singoli componenti seguendo i manuali di officina. Durante il montaggio tenere scollegata la batteria.

Smontare il paraurti posteriore ed il pannello della longherina del vano bagagli. Allentare ed inclinare sul lato passeggero il pannello laterale della bordatura del vano bagagli e smontare la bordatura del montante D. Se si rende difficile passare i conduttori ed incollare l'unità di controllo, smontare il pannello laterale.

Prima di effettuare l'incollaggio, pulire accuratamente e sgrassare con un detergente adeguato ad isopropanolo tutti i punti d'incollaggio dei supporti dei sensori di parcheggio. Lasciar ventilare per 10 min. Non toccare più in nessun caso i punti così preparati, altrimenti non sarà possibile garantire l'incollaggio perfetto dei singoli componenti!

I sensori vanno verniciati nello stesso colore del paraurti - nero matto (materiale dei sensori - metallo + EPDM). Per la verniciatura servirsi della sagoma in dotazione. Procedere alla verniciatura seguendo le indicazioni e le raccomandazioni del produttore della vernice.

Legenda delle figure:

n. 4 (foro del diametro di 18 mm)

- Praticare i fori con l'attrezzo apposito num. d'ordine BEA 000 001.



- (Se non si dispone dell'attrezzo apposito, praticare i fori con un trapano, utilizzando una punta graduata. Prima di tutto, praticare i fori dal lato esterno del paraurti. Eseguire la rifinitura dei fori dal lato interno. Rimuovere le eventuali colature e pulire i fori.)

n. 5 (collocazione dei sensori)

- Rispettare la dislocazione dei sensori (G) in base al colore: esterno - blu; interno - nero. **Attenzione! Non è consentito invertirli.**

n. 7 (fissaggio dei conduttori dei sensori di parcheggio)

- Fissare i conduttori all'asse trasversale (eventualmente alla barra degli organi di traino) mediante nastri costringitori (H) in modo che l'estremità col connettore sia libera per una lunghezza di circa 20 cm.

n. 9, 10, 11 (fissaggio dell'altoparlante)

- Rimuovere la flangia cieca dal pannello del soffitto. Sistemare l'altoparlante sul soffitto in modo che il diodo LED sia rivolto verso l'abitacolo. Praticare un foro con un attrezzo adatto dove far passare il conduttore dell'altoparlante.
- Far passare il conduttore dell'altoparlante nel foro praticato e fissare l'altoparlante. Far passare il conduttore dell'altoparlante sotto la guarnizione del coperchio del vano bagagli, in direzione del montante D sul lato passeggero. Poi verso il basso lungo il montante fino all'installazione elettrica attuale del veicolo presso le ruote posteriori. Fissare il conduttore alla carrozzeria mediante fascette protettive (K) 15 x 50 mm.
- Inserire il conduttore dell'altoparlante nella morsettiera dell'unità di controllo.

IT

n. 13, 14 (collocazione dell'unità di controllo, segnale delle luci per la retromarcia)

- Inserire la morsettiera nell'unità di controllo e incollarla sotto la protezione antirumore delle ruote posteriori.
- Collegare secondo lo schema (fig. 14) i conduttori nella morsettiera a 6 poli delle luci posteriori. Infilare i conduttori delle morsettiere collegate sotto la protezione antirumore dell'attuale installazione elettrica del veicolo. Assicurare il tutto con un nastro costringitore (J).

Fissare tutti i conduttori mediante nastri costringitori (J) all'installazione elettrica attuale del veicolo nei punti adatti, in modo da evitare che possano danneggiarsi o produrre rumori fastidiosi durante la marcia. Se non è possibile fissare i conduttori all'installazione elettrica attuale del veicolo, incollarli alla carrozzeria con dei nastri adesivi di gommapiuma (ad es. il conduttore dell'altoparlante).

Terminato il montaggio, rimontare tutti i componenti smontati seguendo il manuale di officina. Collegare la batteria e svolgere tutte le operazioni relative allo scollegamento e al ricollegamento della stessa. Testare il funzionamento dei sensori.





Disattivazione del dispositivo ausiliario di parcheggio assistito dopo aver collegato un rimorchio

Il dispositivo ausiliario di parcheggio assistito è dotato di ingresso analogico (PIN 19 della morsettiera della relativa unità di controllo) per disattivare il dispositivo di parcheggio assistito dopo aver collegato un rimorchio. Gli organi di traino, montati di serie o ordinati dal catalogo degli accessori originali Škoda, non sono dotati di uscita analogica. Per questo motivo il dispositivo di parcheggio assistito non verrà disattivato dopo aver collegato un rimorchio.

Avvertenze

Se viene segnalato irregolarmente ed in maniera impropria un ostacolo inesistente, tale fatto potrebbe essere causato dal congelamento dei sensori. Pulire i sensori (non con acqua a pressione).

IT

Se subito dopo il segnale di accensione si avverte un suono di avviso particolare, significa che qualche sensore si è scollegato o è danneggiato. Il numero del sensore in avaria è indicato dal numero di beep brevi che seguono il segnale di avviso:

1 beep	sensore angolare n. 1 (PIN 11, 23)
2 beep	sensore centrale n. 2 (PIN 9, 21)
3 beep	sensore centrale n. 3 (PIN 10, 22)
4 beep	sensore angolare n. 4 (PIN 12, 24)

I sensori di ricambio possono essere ordinati con i numeri d'ordine:

BEA 700 001 01 - sensori centrali
BEA 700 001 02 - sensori angolari

Avvertenze

La capacità del sistema di individuare ostacoli dipende dal materiale e dalla forma degli stessi!

La segnalazione acustica durante la marcia indietro non esime il guidatore dalla responsabilità degli eventuali danni causati durante il parcheggio o manovre simili.

Pertanto, prima di effettuare la marcia indietro, verificare che dietro al veicolo non ci sia un ostacolo di piccole dimensioni (ad es. una pietra, un palo sottile, la barra di un rimorchio, ecc.). L'ostacolo potrebbe trovarsi fuori dalla portata di individuazione dei sensori.





PARKERINGSSENSOR

Produkten är avsedd för professionellt montage. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos kontraktspartner.

- Parkeringssensorn med best. nr. BEA 630 001 är avsedd för modellerna Škoda Yeti (5L) och tjänar till att hjälpa till vid backande. Fyra sensorer på den bakre stötdämparen kontrollerar avståndet mellan vagnen och eventuella hinder. Om utrymmets storlek informeras föraren genom en akustisk signal från högtalarna.
- Om ett hinder upptäcks på ett avstånd av 160 cm från bilens bakdel signaleras detta med korta pip i en intervall på 1 sekund. Denna intervall kortas löpande när hindret närmar sig. När man närmat sig till 30 cm övergår pipandet till en sammanhängande ton (signal STOPP). Dessutom inträffar ändringar i tonläget, se enskilda zoner bild 15.
- Parkeringssensorn är inte kopplad till dataledningen och därför kan man inte diagnostisera med verktyget VAS. Denna parkeringssensor kan inte överföra information till bilens övriga komponenter (t.ex. bilradions bilradio).

SV

Montering och nedmontering av enskilda delar görs enligt verkstadsbruksanvisningen. Under montaget skall ackumulatören vara urkopplad.

Montera ned den bakre stötfångaren och tröskelpanelen till bagageutrymmet. På sidan bakom passagerarsätet lossas och viks sidopanelen i bagageutrymmet ner och fodret till D-kolumnen monteras ned. Vid problem vid dragning av ledningen och fastklistring av styrenheten montera eventuellt ned sidopanelen.

Rengör och avfetta noggrant alla platser där hållare för parkeringssensor ska limmas med ett passende isopropanol-rengöringsmedel före limning. Låt vädra i 10 min. Vidrör inte förberedda platser, annars kan perfekt fäste av enskilda delar inte garanteras.

Sensorerna lackeras i samma färg som stötfångaren – svart mattmaterial (sensormaterialet – metall + EPDM). Vid lackering, använd den medföljande schablonen. Vid lackering skall instruktioner och anvisningar från tillverkaren följas.

Förklaringar till bilderna:

nr. 4 (öppning med omkrets 18 mm)

- Öppningarna skärs ut med genomskärningsverktyget best. nummer BEA 000 001.
- (om du inte har något genomskärningsverktyg till förfogande borra upp hålet med borrar. Borra först hålet från utsidan av stötfångaren. Slutborrningen av hålet görs från insidan. Avlägsna eventuella grader och rengör hålet.)

nr. 5 (placering av sensorerna)

- Följ placeringen av sensorerna (G) efter färg: yttre -blå; inre - svart. **OBS! Får inte blandas ihop.**





nr. 7 (fästningen av parkeringssensorns ledning)

- Ledningen fästs till balken (eventuellt till släpanordningens balk) med buntbanden (H) så att ändan med konnektorn är fria med en längd på ca 20 cm.

nr. 9, 10, 11 (fästning av högtalarna)

- Ta ut blindpluggen i takpanelen. Högtalaren placeras i taket så att LED dioden riktas mot bilens interiör. Med ett lämpligt verktyg gör man ett hål för att dra igenom högtalarens ledning.
- Ledningen till högtalaren dras genom det förberedda hålet och fäst högtalaren. Högtalarledningen dras under bagageluckans tätning i riktning mot D-kolumnen på passagerarsidan. Vidare nedåt utmed kolumnen till den existerande elinstallationen på det bakre hjulhuset. Fäst ledningen på karossen med skyddstejp (K) 15 x 50 mm.
- Sätt i ledningen till högtalarna i kopplingsplinten för styrenheten.

nr. 13, 14 (placering av styrenheten, signal för bakljusen)

- Kopplingsplinten klickas i styrenheten och klistras fast under bullerskyddet på bakre hjulhuset.
- Enligt schemat (bild 14) kopplas ledningen till den sexpoliga kopplingsplinten för bakljusen. Ledningen för kopplingen av kopplingsplintarnas placeras under bullerskyddet i bilens existerande elinstallationen. Säkra den komplett med buntband (J).

SV

Alla ledningar fästs med buntband (J) till bilens existerande elinstallation på lämpliga platser så att de inte kan komma till skada och att det inte uppstår störande ljud under färd. Om det inte är möjligt att fästa ledningarna till den existerande elinstallationen klistra fast den med skumplasttejp till karossen (t.ex. högtalarledningarna).

Efter avslutat montage monteras alla komponenter tillbaks enligt verkstadsbruksanvisningen. Koppla i ackumulatorn och gör alla nödvändiga åtgärder som hör samman med urkoppling och återkoppling av ackumulatorn. Testa sensorns funktioner.

Deaktivera parkeringssensorn vid koppling av släpvagn

Parkeringsensorn är utrustad med en analog ingång (PIN 19 kopplingsplint för parkeringssensorns styrenhet) för deaktivering av parkeringssensorn vid användning av släpvagn. Släpvagnar som är seriemonterade eller från Škodas originalutrustning är dock inte utrustade med analoga utgångar. Av den anledningen kommer inte parkeringssensorn efter kopplingen av släpvagnen deaktiveras.

Anmärkning

Om falska hinderindikationer uppstår kan det bero på frost på sensorerna. Rengör sensorn (inte med tryckvattenstråle).





Om det direkt efter den inledande signalen hörs en särskild varningston om någon sensor kopplats ur eller om någon sensor är defekt. Numret på den defekta sensorn indikeras med antalet korta pip som följer efter varningstonen:

1 pip	hörnsensor nr. 1 (PIN 11, 23)
2 pip	mittsensor nr. 2 (PIN 9, 21)
3 pip	mittsensor nr. 3 (PIN 10, 22)
4 pip	hörnsensor nr. 4 (PIN 12, 24)

Reservsensorer kan beställas under best. nr.:

BEA 700 001 01 - mitsensorer
BEA 700 001 02 - hörnsensorer

Varning

Systemets förmåga att upptäcka hinder beror på dess material och form!

Den akustiska signalen vid backande fråntar inte föraren ansvar för skador som uppstår vid parkering och liknande manövrar.

Innan backande, försäkra er därför om att det inte befinner sig något mindre hinder bakom bilen (t.ex. en sten, smalare stolpe, stång till släpvagn etc.). Detta hinder kan befinna sig utanför det övervakade området.

SV





PARK DISTANCE CONTROL

De accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. Škoda Auto adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

- De Park distance control met bestelnummer BEA 630 001 is bestemd voor wagens Škoda Yeti (5L) en dient voor het gemakkelijker achteruit parkeren. Vier sensors in de achterbumper bewaken de afstand tussen de wagen en een mogelijk obstakel. Hoe groot de vrije ruimte is, wordt aan de bestuurder door middel van geluidssignalen vanuit de speaker doorgegeven.
- Als er een hindernis op een afstand van 160 cm van de achterkant van de wagen verschijnt, wordt het door korte piepjes met een interval van 1 seconde doorgegeven. Dit interval wordt gelijkmatig korter naar gelang de auto de hindernis nadert. Op een afstand van 30 cm gaat het piepen over in een onafgebroken toon (signaal STOP). Bovendien verspringt de toon in de hoogte, zie aparte zones op afb. 15.
- De Park distance control is niet op de dataleiding aangesloten en kan daarom door het VAS apparaat niet worden vastgesteld. Deze parkeerradar maakt het niet mogelijk de informatie over te dragen naar overige componenten van de wagen (bijv. display van de autoradio).

NL



Demonteer en monteer afzonderlijke delen terug volgens de handleidingen voor werkplaatsen. Laat de accu gedurende de montage losgekoppeld.

Demonteer de achterbumper en het paneel van de dorpel van de bagageruimte. Maak aan de kant achter de passagier het zijpaneel van de bekleding van de kofferruimte los en buig die af en demonteer de bekleding van de D-stijl. Bij moeilijkheden met het doortrekken van draden en verlijmen van de besturingseenheid kan het zijpaneel eventueel worden gedemonteerd.

Alle plaatsen voor het opplakken van de houders van de parkeersensors vóór het lijmen zorgvuldig schoon- en vetvrij maken m.b.v. een geschikte isopropanol reiniger. Laat het 10 minuten luchten. De zodanig klaargemaakte oppervlakken in geen geval meer aanraken, anders kan de perfecte aanhechting van de afzonderlijke delen niet worden gewaarborgd!

De sensors in de kleur van de bumper lakken – zwart mat (materiaal van sensors – metaal + EPDM). Gebruik voor het lakken de bijgesloten sjablone. Ga bij het lakken te werk volgens de instructies en adviezen van de lakfabrikant.

Uitleg bij afbeeldingen:

nr. 4 (opening met diameter van 18 mm)

- Knip de openingen uit m.b.v. het knipgereedschap met bestelnummer BEA 000 001.
- (Als u over het knipgereedschap niet beschikt, boor de openingen stapsgewijs uit.





Als eerst de openingen van de buitenkant van de bumper boren. De openingen vanuit de binnenkant afmaken. Eventuele bramen verwijderen en de openingen netjes afwerken.)

nr. 5 (plaatsing van sensors)

- Plaats de sensors (G) volgens de kleur ervan: aan de zijkanen -blauw; in het midden - zwart. **Let op, het mag niet worden verwisseld.**

nr. 7 (bevestiging van draden parkeersensors)

- Bevestig de draden tegen de dwarsdrager (eventueel tegen de drager van de koppelinrichting) m.b.v. de spanbandjes (H) zodanig dat het uiteinde met de connector over een lengte van ca 20 cm vrij blijft.

nr. 9, 10, 11 (bevestiging van speaker)

- Neem de blinde flens op het plafondpaneel uit. Plaats de speaker op het plafond zodanig dat de LED naar het wageninterieur is gericht. Prik de plaats voor het doortrekken van de draad van de speaker met een geschikt gereedschap door.
- Haal de draad van de speaker door de klaargemaakte opening en bevestig de speaker. Trek de speakerdraad door onder de afdichting van de achterklep in de richting van de D-stijl aan de passagierszijde. Verder omlaag langs de stijl naar de bestaande elektrische installatie van de wagen op de achterste wielkast. Maak de draad op de carrosserie vast met beschermende bandjes (K) 15 x 50 mm.
- Zet de speakerdraad in de aansluitklem van de besturingseenheid.

nr. 13, 14 (plaatsing van besturingseenheid, signaal van achteruitrijlichten)

- Klik de aansluitklem in de besturingseenheid en plak die onder de geluiddempende bescherming op de achterwielkast.
- Sluit volgens het schema (afb. 14) de draden aan op de 6-polige aansluitklem van de lichtengroep achter. Schuif de draden van de doorverbonden aansluitklemmen onder de geluiddempende bescherming van de bestaande elektrische installatie van de wagen. Daarna het geheel met een spanbandje (J) bevestigen.

Bevestig alle draden op geschikte plaatsen m.b.v. de spanbandjes (J) tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen, zodanig dat deze niet kunnen raken beschadigd en onder het rijden geen storende geluiden ontstaan. Is het niet mogelijk de draden tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen te bevestigen, plak deze m.b.v. schuimrubberen bandjes tegen de carrosserie aan (bijv. de speakerdraad).

Monteer na het afronden van de montage alle gedemonteerde delen terug volgens de handleiding voor werkplaatsen. Sluit de accu aan en voer alle handelingen uit in verband met het loskoppelen en opnieuw aansluiten van de accu. Test de werking van de sensors.

NL





Inactief maken van de Park distance control na het aankoppelen van een aanhangwagen

De Park distance control is van een analoge ingang voorzien (PIN 19 van de aansluitklem van de besturingseenheid van de Park distance control) om de parkeerradar na het aankoppelen van een aanhangwagen te kunnen uitschakelen. De in de productie gemonteerde koppelinrichtingen of die uit het assortiment van de Škoda originele accessoires zijn echter van een analoge uitgang niet voorzien. Naar aanleiding daarvan wordt de parkeerinrichting na het aankoppelen van een aanhangwagen niet inactief.

Waarschuwing

Wanneer er onregelmatig een valse aanwijzing van een hindernis plaatsvindt, kan de oorzaak ook een ijselaanslag zijn op de sensors. Maak de sensors schoon (niet met hogedrukspuit).

Wanneer onmiddellijk na de initiële melodie een aparte waarschuwingston klinkt, is een van de sensors losgeraakt of beschadigd. Het nummer van de gebrekkige sensor wordt door het aantal van korte piepjes aangegeven, die na de waarschuwingston klinken:

NL



1 piep	hoeksensor nr. 1 (PIN 11, 23)
2 piepjes	middensensor nr. 2 (PIN 9, 21)
3 piepjes	middensensor nr. 3 (PIN 10, 22)
4 piepjes	hoeksensor nr. 4 (PIN 12, 24)



Vervangende sensors kunnen worden besteld onder bestelnummers:

BEA 700 001 01 - middensensors

BEA 700 001 02 - hoeksensors

Waarschuwing

Of het systeem de hindernissen kan detecteren hangt af van het materiaal en vorm ervan!

De geluidssignalering bij het achteruitrijden neemt de aansprakelijkheid voor de bij het parkeren en vergelijkbare manoeuvres veroorzaakte schade van de bestuurder niet weg.

Controleer daarom altijd voor u achteruit gaat rijden of er achter de wagen geen hindernis is met een kleine afmeting (bijv. een steen, dun paaltje, dissels van een aanhangwagen en derg.). Een dergelijke hindernis kan zich buiten het gedetecteerde gebied bevinden.





POMOCNICZE URZĄDZENIE DO PARKOWANIA

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

- Pomocnicze urządzenie do parkowania nr zam. BEA 630 001 jest przeznaczone do pojazdów Škoda Yeti (5L) i służy do ułatwienia cofania. Cztery czujniki w tylnym zderzaku śledzą odległość między pojazdem i możliwą przeszkodą. O ilości wolnego miejsca kierowcę informuje sygnał dźwiękowy z głośnika.
- Jeżeli w odległości 160 cm od tylnej części pojazdu pojawi się przeszkoda, zostanie zasygnalizowana krótkimi pisknięciami w interwale 1 sekundy. Interwał ten płynnie skraca się w miarę zbliżania się do przeszkody. Po zbliżeniu do 30 cm piszczenie przechodzi w ciągły ton (sygnał STOP). Oprócz tego dochodzi do skokowych zmian wysokości tonu – patrz poszczególne strefy rys. 15.
- Urządzenie do parkowania nie jest podłączone do szyny danych, dlatego nie można go diagnozować przyrządem VAS. To urządzenie do parkowania nie umożliwia transferu informacji do pozostałych elementów pojazdu (np. ekranu radia samochodowego).

Demontaż i ponowny montaż poszczególnych części przeprowadzić według podręczników warsztatowych. Podczas montażu akumulator musi być odłączony.

Zdemontować zderzak tylny i płytę progu bagażnika. Od tyłu po stronie pasażera poluzować i odchylić płytę tapicerki bagażnika i zdemontować okładzinę słupka D. W razie problemów podczas przeciągania przewodów i przyklejania jednostki sterującej zdemontować ewentualnie panel boczny.

Przed przyklejeniem starannie oczyścić i odtłuścić odpowiednim izopropanowym środkiem czyszczącym wszystkie miejsca przeznaczone do naklejenia uchwyty czujników wspomagających parkowanie. Pozostawić 10 min do przewietrzenia. Miejsc przygotowanych w ten sposób już w żadnym przypadku nie dotykać, w przeciwnym razie nie można zagwarantować stuprocentowego przyklejenia poszczególnych części!

Czujniki polakierować w kolorze zderzaka - matowym czarnym (materiał czujników - metal + EPDM). Do lakierowania użyć załączonego szablonu. Podczas lakierowania kierować się zaleceniami producenta lakieru.

Objaśnienia do obrazków:

nr 4 (otwór o średnicy 18 mm)

- Otwory wyciąć wykrojnikiem nr zamów. BEA 000 001.
- (W przypadku braku wykrojnika, otwór wywiercić za pomocą wiertła stopniowego. Najpierw wywiercić otwory od zewnątrz zderzaka. Dokończyć otwory od wewnętrznej strony. Ogratować i wyczyścić otwory.)



PL



nr 5 (umieszczenie czujników)

- Dotrzymać rozmieszczenie czujników (G) według koloru: zewnętrzne – niebieskie; wewnętrzne – czarne. **Uwaga: nie wolno zamienić.**

nr 7 (umocowanie przewodów czujników parkowania)

- Przewody umocować do poprzecznicy (ewentualnie do nośnika urządzenia sprzęgającego) pasami ściągającymi (H) tak, aby koniec z konektorem był wolny na długości ok. 20 cm.

nr 9, 10, 11 (umocowanie głośnika)

- Wyjąć zaślepkę z płyty sufitu. Głośnik ułożyć na suficie tak, aby dioda LED była skierowana do wnętrza pojazdu. Odpowiednim narzędziem przebić miejsce do przeciągnięcia przewodu głośnika.
- Przewód głośnika przeciągnąć przygotowanym otworem i umocować głośnik. Przewód głośnika poprowadzić pod uszczelką pokrywy bagażnika w kierunku słupka D po stronie pasażera. Następnie w dół po słupku do osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu na tylnej wnęcie koła. Przewód przymocować do nadwozia za pomocą taśm ochronnych (K) 15 x 50 mm.
- Przewód głośnika włożyć w listwę zaciskową jednostki sterującej.

nr 13, 14 (umieszczenie jednostki sterującej, sygnał świateł cofania)



PL

- Listwę zaciskową podłączyć do jednostki sterującej a przykleić pod osłonę dźwiękochłonną na tylnej wnęcie koła.
- Według schematu (rys. 14) podłączyć przewody do 6-biegunowej listwy zaciskowej tylnych świateł grupowych. Przewody połączonych listew zaciskowych włożyć pod osłonę dźwiękochłonną osadzonej instalacji elektrycznej pojazdu. Zestaw umocować za pomocą pasa ściągającego (J).



Wszystkie przewody umocować pasami ściągającymi (J) do instalacji pojazdu w odpowiednich miejscach tak, aby nie mogło dojść do jej uszkodzenia a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki. Jeżeli wiązki kabli istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu nie można umocować, należy ją przykleić piankową taśmą samoprzylepną do karoserii (np. przewód głośnika).

Po skończeniu montażu z powrotem zamontować wszystkie zdemontowane części według podręcznika warsztatowego. Podłączyć akumulator i uruchomić wszystkie urządzenia tego wymagające w związku z odłączeniem i podłączeniem akumulatora. Wypróbować działanie czujników.

Dezaktywacja pomocniczego urządzenia do parkowania po podłączeniu przyczepy

Pomocnicze urządzenie do parkowania posiada analogowe wejście (PIN 19 listwa zaciskowa jednostki sterującej urządzenia do parkowania) do dezaktywacji urządzenia do parkowania po podłączeniu przyczepy. Urządzenia sprzęgające





montowane seryjnie lub z asortymentu oryginalnego wyposażenia Škoda nie posiadają analogowego wyjścia. Z tego powodu urządzenie do parkowania nie zostanie dezaktywowane po podłączeniu przyczepty.

Uwaga

Jeżeli czasami sygnalizowana jest fałszywa przeszkoda, czujniki mogą być pokryte szronem. Oczyszczyć czujniki (nie wodą pod ciśnieniem).

Jeżeli natychmiast po wstępnym sygnale odezwie się specjalny ton ostrzegawczy, doszło do odłączenia lub uszkodzenia jednego z czujników. Numer wadliwego czujnika jest sygnalizowany liczbą krótkich sygnałów następujących po tonie ostrzegawczym:

1 pisknięcie	czujnik narożnikowy nr 1 (PIN 11, 23)
2 pisknięcia	czujnik środkowy nr 2 (PIN 9, 21)
3 pisknięcia	czujnik środkowy nr 3 (PIN 10, 22)
4 pisknięcia	czujnik narożnikowy nr 4 (PIN 12, 24)

Zapasowe czujniki można zamówić pod numerami zamówień:

BEA 700 001 01 – czujniki środkowe

BEA 700 001 02 – czujniki narożnikowe

Ostrzeżenie

Zdolność układu do wykrywania przeszkód zależy od ich materiału i kształtu!

Sygnalizacja akustyczna podczas cofania nie zwalnia kierowcy od odpowiedzialności za szkody spowodowane podczas parkowania i podobnych manewrów.

Dlatego przed cofaniem należy upewnić się, że za pojazdem nie znajduje się przeszkoda o mniejszych wymiarach (np. kamień, cienki słupek, dyszel przyczepty itp.). Przeszkoda ta może się znajdować poza strefą śledzenia.


PL



POMOCNÉ PARKOVACIE ZARIADENIE

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

- Pomocné parkovacie zariadenie – objed. číslo BEA 630 001 – je určené pre vozidlá Škoda Yeti (5L) a slúži na pomoc pri cúvaní. Štyri senzory v zadnom nárazníku kontrolujú vzdialenosť medzi vozidlom a možnou prekážkou. O veľkosti voľného priestoru je vodič informovaný akustickým signálom z reproduktora.
- Ak sa objaví prekážka vo vzdialenosti 160 cm od zadnej časti vozidla, je signalizovaná krátkymi pípnutiami v intervale 1 sekundy. Tento interval sa plynulo skracuje s približovaním sa k prekážke. Pri priblížení na 30 cm prejde pípanie do súvislého tónu (signál STOP). Navyše dochádza ku skokovým zmenám výšky tónu – pozri jednotlivé zóny obr. 15.
- Parkovacie zariadenie nie je pripojené na dátové vedenie, a preto ho nie je možné diagnostikovať prístrojom VAS. Toto parkovacie zariadenie neumožňuje prenos informácií do ostatných komponentov vozidla (napr. displej autorádia).

Demontáž a spätnú montáž jednotlivých dielov vykonajte podľa dielenských príručiek. Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Demontujte zadný nárazník a panel prahu batožinového priestoru. Na strane za spolujazdcom uvoľnite a odkloňte bočný panel obloženia batožinového priestoru a demontujte obloženie D-stĺpika. Pri ťažkostiach pri preťahovaní vodičov a lepení riadiacej jednotky prípadne bočný panel demontujte.

SK

Všetky miesta pre nalepenie držiakov parkovacích senzorov pred lepením dôkladne očistite a odmastite vhodným izopropanolovým čističom. Nechajte 10 min. vetrať. Na takto pripravené miesta už v žiadnom prípade nesiahajte, inak nie je možné zaručiť dokonalé prilepenie jednotlivých dielov!

Senzory nalakujte do farby nárazníka – čierna matná (materiál senzorov – kov + EPDM). Na lakovanie použite priloženú šablónu. Pri lakovaní postupujte podľa pokynov a odporúčaní výrobcu laku.

Vysvetlivky k obrázkom:

č. 4 (otvor priemer 18 mm)

- Otvory prestrihnite prestrihovacím nástrojom – objed. číslo BEA 000 001.
- (Ak nemáte k dispozícii prestrihovací nástroj, vyvrtajte otvory stupňovitým vrtákom. Najprv vrtajte otvory z vonkajšej strany nárazníka. Dokončenie otvorov urobte z vnútornej strany. Prípadné ostriny odstráňte a otvory začistite.)

č. 5 (umiestnenie senzorov)

- Dodržte rozmiestnenie senzorov (G) podľa farby: vonkajšie – modré; vnútorné – čierne. **Pozor, nesmú sa zameniť.**





č. 7 (upevnenie vodičov parkovacích senzorov)

- Vodiče upevnite k priečniku (poprípade k nosníku ťažného zariadenia) sťahovacími páskami (H) tak, aby koniec s konektorom bol voľný v dĺžke cca 20 cm.

č. 9, 10, 11 (upevnenie reproduktora)

- Vyberte kryciu zátku na paneli stropu. Reprodukter umiestnite na strop tak, aby LED dióda smerovala do interiéru vozidla. Vhodným nástrojom prepichnete miesto na pretiahnutie vodiča reproduktora.
- Vodič reproduktora pretiahnite pripraveným otvorom a reproduktor upevnite. Vodič reproduktora vedte pod tesnením veka batožinového priestoru smerom k D-stĺpiku na strane spolujazdca. Ďalej nadol po stĺpiku k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla na zadnom podbehu kolesa. Na karosérii vodič zafixujte ochrannými páskami (K) 15 x 50 mm.
- Vodič reproduktora zasuňte do svorkovnice riadiacej jednotky.

č. 13, 14 (umiestnenie riadiacej jednotky, signál spätných svetiel)

- Svorkovnicu zacvaknite do riadiacej jednotky a nalepte ju pod protihlukovú ochranu na zadnom podbehu kolesa.
- Podľa schémy (obr. 14) zapojte vodiče do 6-pólovej svorkovnice zadného skupinovného osvetlenia. Vodiče spojených svorkovnic zasuňte pod protihlukovú ochranu existujúcej elektrickej inštalácie vozidla. Komplet potom zaistíte sťahovacou páskou (J).

Všetky vodiče upevnite sťahovacími páskami (J) k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla na vhodných miestach tak, aby nemohlo dôjsť k ich poškodeniu a nedochádzalo k rušivým zvukom počas jazdy. Ak nie je možné upevniť vodiče k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla, prílepte ich lepiacimi penovými páskami ku karosérii (napr. vodič reproduktora).

SK

Po ukončení montáže namontujte späť podľa dielenskej príručky všetky demontované diely. Pripojte akumulátor a vykonajte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora. Vyskúšajte funkciu senzorov.

Deaktivácia pomocného parkovacieho zariadenia po pripojení prívesu

Pomocné parkovacie zariadenie je vybavené analógovým vstupom (PIN 19 svorkovnice riadiacej jednotky parkovacieho zariadenia) pre deaktiváciu parkovacieho zariadenia po pripojení prívesu. Ťažné zariadenia montované zo série alebo zo sortimentu Škoda originálneho príslušenstva ale nie sú analógovým výstupom vybavené. Z tohto dôvodu nebude parkovacie zariadenie po pripojení prívesu deaktivované.





Upozornenie

Ak dochádza k nepravideľnej falošnej indikácii prekážky, môže tiež ísť o námrazu na senzory. Očistite senzory (nie tlakovou vodou).

Ak sa ozve ihneď po úvodnej zvučke zvláštny varovný tón, došlo k odpojeniu alebo poškodeniu niektorého senzora. Číslo chybného senzora je indikované počtom krátkych pípnutí, nasledujúcich po varovnom tóne:

1 pípnutie	rohový senzor č. 1 (PIN 11, 23)
2 pípnutia	stredový senzor č. 2 (PIN 9, 21)
3 pípnutia	stredový senzor č. 3 (PIN 10, 22)
4 pípnutia	rohový senzor č. 4 (PIN 12, 24)

Náhradné senzory môžete objednať pod objed. číslami:

BEA 700 001 01 – senzory stredové

BEA 700 001 02 – senzory rohové

Varovanie

Schopnosť systému detegovať prekážky závisí od ich materiálu a tvaru!

Akustická signalizácia pri cúvaní nepreberá za vodiča zodpovednosť za škody spôsobené pri parkovaní a podobných manévroch.

Pred cúvaním sa preto presvedčte, či sa za vozidlom nenachádza prekážka menšieho rozmeru (napr. kameň, tenký stĺpik, žrd' prívesu a pod.). Táto prekážka by sa mohla nachádzať mimo snímanej oblasti.

SK

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ПАРКОВОЧНАЯ СИСТЕМА

Принадлежности предназначены для квалифицированного монтажа. Škoda Auto рекомендует выполнять монтаж у договорных партнёров.

- Вспомогательная парковочная система (парковочный радар или парктроник) № заказа BEA 630 001 предназначена для автомобилей Škoda Yeti (5L) и облегчает маневрирование задним ходом. Четыре сенсора в заднем бампере контролируют расстояние между автомобилем и возможным препятствием. О размерах свободного пространства водитель оповещается посредством акустического сигнала из репродуктора.
- Если появляется препятствие на расстоянии 160 см от задней части автомобиля, раздаются краткие сигналы с интервалом 1 секунда. Этот интервал плавно сокращается с приближением к препятствию. При сближении с препятствием до 30 см сигналы сливаются в непрерывный тон (сигнал СТОП). Кроме того, происходит скачкообразное изменение высоты тона, см. отдельные зоны рис. 15.
- Парковочная система не подключена к кабелям данных, поэтому её нельзя диагностировать прибором VAS. Данная парковочная система не позволяет передавать информацию к другим компонентам автомобиля (напр., дисплею авторадия).

Демонтаж и повторный монтаж отдельных деталей выполните согласно техническим инструкциям. На время монтажа отключите аккумулятор.

Демонтируйте задний бампер и панель порога багажника. На стороне пассажира рядом с водителем освободите и отклоните боковую панель обшивки багажника и демонтируйте обшивку D-стойки. При проблемах с протягиванием проводов или прикреплением блока управления демонтируйте боковую панель.

Все места приклеивания держателей парковочных сенсоров предварительно тщательно обработайте и обезжирьте соответствующим изопропаноловым очистителем. Проветрите в течение 10 минут. К подготовленным таким образом местам уже ни в коем случае не прикасайтесь, в противном случае нельзя гарантировать безупречное приклеивание отдельных частей!

На сенсоры нанесите красочное покрытие под цвет бампера (материал сенсоров - металл + EPDM). Для покраски используйте прилагаемый шаблон. При нанесении красочного покрытия действуйте согласно указаниям и рекомендациям производителя краски.

RUS



Пояснения к рисункам:

№ 4 (отверстие диаметром 18 мм)

- Прорежьте отверстия вырубным инструментом № заказа BEA 000 001.
- (Если у вас нет вырубного инструмента, просверлите отверстия ступенчатым сверлом. Сначала сверлите отверстия с внешней стороны бампера. Завершите выполнение отверстий с внутренней стороны. Устраните возможные заусенцы и зачистите отверстия).

№ 5 (расположение сенсоров)

- Сенсоры (G) расположите в соответствии с цветом: внешние - синие; внутренние - черные. **Внимание: замена недопустима.**

№ 7 (прикрепление проводов парковочных сенсоров)

- Провода прикрепите к балке заднего бампера (или тягово-сцепного устройства) с помощью стяжных лент (H) таким образом, чтобы конец с разъёмом был свободен на отрезке длиной примерно 20 см.

№ 9, 10, 11 (прикрепление репродуктора)

- Выньте заглушку на панели потолка. Репродуктор поместите на потолок так, чтобы светодиод был направлен в салон автомобиля. Соответствующим инструментом проколите место для протягивания провода репродуктора.
- Провод репродуктора протяните через подготовленное отверстие, а репродуктор закрепите. Провод репродуктора ведите под уплотнением крышки багажника в направлении D-стойки на стороне пассажира рядом с водителем. Далее - вниз по стойке к электропроводке автомобиля на задней надколёсной дуге. На кузове провод зафиксируйте защитными лентами (K) 15 x 50 мм.
- Провод репродуктора вставьте в клеммную колодку блока управления.

RUS

№ 13, 14 (расположение блока управления, сигнал фонарей заднего хода)

- Клеммную колодку защёлкните в блоке управления и прикрепите под противошумовой защитой на задней надколёсной дуге.
- Согласно схеме (рис. 14) подключите провода к 6-полюсной колодке задних групповых фонарей. Провода соединённых клеммных колодок вставьте под противошумовую защиту электропроводки автомобиля. Комплект зафиксируйте стяжной лентой (J).

Все провода прикрепите стяжными лентами к имеющейся электропроводке автомобиля в соответствующих местах так, чтобы исключалось их повреждение и не возникало посторонних звуков во время езды. Если невозможно прикрепить провода к электропроводке автомобиля, приклейте их клейкими лентами из пеноматериала к кузову (напр., провод репродуктора).





По окончании монтажа установить все демонтированные детали на место согласно техническому руководству. Подключите аккумулятор и выполните все операции, связанные с его отключением и повторным подключением. Проверьте работу сенсоров.

Деактивация вспомогательной парковочной системы после присоединения прицепа

Вспомогательная парковочная система оборудована аналоговым входом (PIN 19 клеммной колодки блока управления парковочной системой) для деактивации парковочной системы после присоединения прицепа. Тягово-сцепные устройства, смонтированные серийно или из ассортимента оригинальных принадлежностей Škoda, не оснащены аналоговым выходом. По этой причине парковочная система после присоединения прицепа не будет деактивирована.

Предупреждение

Если периодически возникает ложная индикация препятствия, речь может также об обледенении сенсоров. Очистить сенсоры (не водой под напором).

Если сразу после вводного сигнала раздаётся особый предупреждающий тон – произошло отключение или повреждение одного из сенсоров. Номер неисправного сенсора индицируется количеством кратких сигналов, следующих после предупреждающего тона:

1 краткий сигнал	угловой сенсор № 1 (PIN 11, 23)
2 кратких сигнала	центральный сенсор № 2 (PIN 9, 21)
3 кратких сигнала	центральный сенсор № 3 (PIN 10, 22)
4 кратких сигнала	угловой сенсор № 4 (PIN 12, 24)

Запасные сенсоры можно заказать под номерами:

BEA 700 001 01 – центральные сенсоры

BEA 700 001 02 – угловые сенсоры

Предупреждение

Способность системы обнаруживать препятствия зависит от их материала и формы!

Акустическая сигнализация при заднем ходе не избавляет водителя от ответственности за ущерб, причинённый во время парковки и подобных маневров.

Поэтому перед маневрированием задним ходом убедитесь, нет ли за автомобилем препятствия небольшого размера (например, камень, тонкий столбик, дышло прицепа и т.п.) Это препятствие может находиться вне регистрируемой области.

RUS





PARKOLÁSI SEGÍTŐRENDSZER

Tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. A szereléseket a Škoda Auto cég a szerződéses partnereinél javasolja elvégeztetni.

- A parkolási segédeszköz, rendelési szám: BEA 630 001, a Škoda Yeti (5L) típusú személygépkocsikhoz van rendeltetve, és megkönnyíti a gépkocsi tolatását. A hátsó lökhárítón elhelyezett négy szenzor őrzi a gépkocsi és a mögötte levő akadály közti távolságot. A rendelkezésre álló szabad terület méretéről a gépkocsivezetőt a hangszóró akusztikus jelzései tájékoztatják.
- Amennyiben a gépkocsi hátsó részétől 160 cm távolságban valamiféle tárgy, akadály van, úgy ezt rövid, 1 másodpercnyi tartamú csipogás jelzi. Ez a csipogási időtartam az akadály felé történő közeledés esetén egyre rövidebb lesz. Amennyiben az akadály távolsága 30 cm-re csökken, úgy a csipogási jelzés átmegy egy folyamatos sípolásba (STOP szignál). Ezenkívül a hangtónus magassága is ugrásszerűen változik, lásd az egyes zóna jellemzéseket a 15. ábrán.
- A parkoló berendezésnek nincs adat átvitelezési vezetéke, ezért a VAS típusú műszerrel nem lehet diagnosztikálni. A jelen parkoló berendezés szintén nem képes tájékoztatásokat továbbítani a gépkocsi egyéb komponenseibe (pl. az autórádió kijelzőjébe).



Az egyes alkatrészek beépítését és kiserelését végezze el a szerelési útmutató szerint. A beépítéskor csatlakoztassa ki az akkumulátort.

Szerelje le a hátsó lökhárítót és poggyásztér küszöb-panelt. A társutas oldalán la-
zítsa ki, és hajlítsa el a poggyásztéri burkolat oldalsó panelt, és szerelje le szintén a
D-oszlop burkolatát is. Amennyiben a vezetékek áthúzása és a vezérlő egység felra-
gasztása akadályba ütközne, akkor javaslatos leszerelni a teljes oldalpanelt is.



HU

**A ragasztást megelőzően a parkoló szenzorok felragasztási helyét gondosan tisztítsa le és zsírtalanítsa az erre alkalmas izopropanolos tisztítószerrel. A le-
tisztítást követően hagyja azt 10 percig száradni. Az így előkészített helyet tilos
bármilyen módon megérinteni, mivel ez veszélyeztetné az egyes részek tökéletes
összetapadását!**

A szenzorokat szükséges belakkozni a gépkocsi színére (a szenzor anyaga
- fém + EPDM). A lakkozáshoz használja a mellékelt sablont. A fényezéskor a lakk
gyártójának az utasításai szerint járjon el.

Ábra magyarázatok:

4. sz. (18 mm átmérős nyílás)

- A nyílásokat fúrja ki az erre alkalmas vágó eszközzel, rendelési szám: BEA 000 001.
- (Amennyiben nem rendelkezik erre a célra alkalmas vágóeszközzel, akkor a rést egy





fokozatos fúrófejes fúróval fúrja ki. Először a lökhárító külső oldalán csinálja a furatokat. A furatokat a lökhárító belső oldalán fejezze be. Az esetleges forgácsmaradékokat távolítsa el, és a nyílásokat tisztítsa ki.

5. sz. (szenzorok elhelyezése)

- Tartsa be a szenzorok (G) elhelyezési szín sorrendjét: külső –kék, belső – fekete.
Figyelem, a sorrendet tilos felcserélni!

7. sz. (parkoló szenzorok vezetékeinek a rögzítése)

- A vezetékeket a levehető kábeltartók segítségével rögzítse a hátsó lökhárító kereszt támlájához (esetleg a vonószerkezet tartóréséhez) merevítő szalagokkal (H) úgy, hogy a konnektoros kábelvég 20 cm-re szabad legyen.

9., 10., 11. sz. (hangszóró elhelyezése)

- A mennyezet panelről emelje ki részáró fedelet. A hangszórót helyezze a mennyezetre úgy, hogy a LED-dióda a kocsi belső tere felé irányuljon. Erre alkalmas eszközzel szúrja át a hangszóró vezeték áthúzásához szükséges pontot.
- A hangszóró vezetékét húzza át az előkészített résen át, és a hangszórót itt rögzítse le. A hangszóró vezetékét vezesse szorosan a csomagterei fedél tömítés alatt a társutas oldalán levő D-oszlop felé. Az oszlop utáni szakaszon aztán lefelé a gépkocsi meglevő, a hátsó kerék összefutásán levő elektromos szereléséhez. A karosszérián a vezetékét rögzítse le védőszalagokkal (K) 15 x 50 mm.
- A hangszóró vezetékét tolja be a vezérlő egység huzalkapcsába.

13., 14. sz. (vezérlő egység elhelyezése, visszaverő fények jelzése)

- A huzalkapcsot kattintsa be a vezérlő egységbe, és ragassza ezt le a kerék hátsó összefutásán levő zajvédője alá.
- A séma szerint (14. ábra) csatlakoztassa a vezetékeket a hátsó csoportvilágítás 6-pólusos huzalkapcsához. A csatlakoztatott huzalkacsok vezetékeit tolja a gépkocsi meglevő elektromos szerelés zajvédője alá. A komplett vezetékét rögzítse le merevítő szalaggal (J).

Alkalmas helyeken valamennyi vezeték a merevítő szalagokkal (J) rögzítse le a gépkocsi meglevő villanszereléséhez úgy, hogy ezeket ne érje semmiféle sérülés, illetve a közlekedés alatt ne legyenek hallhatók semmiféle zavaró zajok. Amennyiben nem lehetséges a vezetékeket a meglevő villanszereléshez rögzíteni, úgy ezeket habragasztószalagokkal ragassza rá a kocsi karosszériára.

A beépítést követően a szerelési útmutató utasításai szerint szerelje vissza az egyes alkatrészeket. Csatlakoztassa az akkumulátort, és végezze el az akkumulátor szét- és visszacsatlakoztatási tennivalókat. Próbálja ki a szenzor érzékelési funkciókat is.

HU





A pótkocsi csatlakoztatást követő parkolási segítőrendszer inaktíválása

A parkolási segítőrendszer fel van szerelve a pótkocsi csatlakoztatást követő rendszer-inaktíválás analóg bemenettel (parkolási rendszer vezérlő egység PIN 19 huzalkapcsa). A szériagyártású vonóberendezések, illetve a Škoda eredeti tartozékok termékválasztéka azonban nem rendelkeznek az analóg huzal kapocccsal. Ezen okból kifolyólag a parkoló berendezés a pótkocsi csatlakoztatását követően nem lesz inaktíválva.

Figyelmeztetés

Amennyiben hamis akadály jelzés van indikálva, úgy a szenzor befagyási esete állhat fenn. A szenzorokat ekkor tisztítani szükséges (tilos a nyomás alatt levő vízpermetes tisztítás).

Amennyiben a bevezető csengést követően azonnal figyelmeztető jelzés hallható, úgy valamelyik szenzor kilazult, illetve megsérült. A hibás szenzor száma a figyelmeztető csörgés utáni rövid csipogások számával van jelezve:

- | | |
|------------|-----------------------------------|
| 1 csipogás | 1. sz. sarok szenzor (PIN 11, 23) |
| 2 csipogás | 2. sz. közép szenzor (PIN 9, 21) |
| 3 csipogás | 3. sz. közép szenzor (PIN 10, 22) |
| 4 csipogás | 4. sz. sarok szenzor (PIN 12, 24) |

A pótkocsi szenzorok megrendelhetők az alábbi rendelési számokkal:

BEA 700 001 01 - közép szenzorok

BEA 700 001 02 - sarok szenzorok

Figyelmeztetés

A rendszer akadály felderítési képessége az adott akadály anyagától és alakjától függ!

HU

A hátrálás közbeni akusztikai jelzés nem mentesíti a gépkocsivezetőt a parkolás és a hasonló jármű-manőverezés következtében keletkezett károkért.

Minden egyes hátrálás előtt ezért győződjön meg arról, hogy a gépkocsija mögött nincs-e jelen kisebb méretű akadály (pl. kavics, vékony rúd, utánfutó vontatórúdja stb.). Ez az akadály ugyanis a z érzékelt területen kívül is lehet.





INSTALAȚIE AUXILIARĂ DE PARCARE

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

- Instalația auxiliară de parcare cu numărul de com. BEA 630 001 este destinat pentru automobilele Škoda Yeti (5L) și servesc pentru înlesnirea mersului înapoi. Patru senzore în bara de protecție din spate urmăresc distanța dintre vehicul și un posibil obstacol. Șoferul este atenționat asupra dimensiunii spațiului liber printr-un semnal acustic din reproductor.
- Dacă apare un obstacol la distanța de 160 cm de la partea din spate a automobilului, acesta este semnalizat prin piuituri scurte la intervale de 1 secundă. Acest interval se scurtează treptat în măsura apropierii obstacolului. La apropierea de 30 cm, piuitul trece într-un ton continuu (semnalul STOP). În plus, în același timp, are loc schimbarea înălțimii tonului, vezi zonele în parte, ilustr. 15.
- Instalația de parcare nu este racordată la circuitul de date și de aceea nu poate fi diagnosticată cu aparatul VAS. Această instalație de parcare nu permite transmiterea informațiilor în celelalte componente ale vehiculului (de ex. în display-ul autoradioului).



Pentru demontajul și montajul la loc al pieselor în parte, procedați conform manualelor de atelier. În timpul montajului decuplați acumulatorul.



Demontați bara de protecție din spate și panoul pragului portbagajului. Pe partea însoțitorului degajați și declinați panoul lateral al căptușelii spațiului de bagaje și demontați căptușeala coloanei D. Dacă aveți probleme cu tragerea conductorilor și lipirea unității de ghidare, demontați panoul lateral.

Înainte de lipire, curățați cu grijă toate locurile pe care vor fi lipite suporturile senzorilor de parcare și microfonului și degresați-le cu un preparat izopropanolic. Lăsați 10 min. să se aerisească. În nici un caz nu mai atingeți locurile astfel pregătite, altfel nu se poate garanta lipirea perfectă a pieselor individuale!

Lăcuiți senzorii în funcție de culoarea barei de protecție – negru mat (materialul senzorilor – metal + EPDM). Pentru lăcuire, utilizați șablonul atașat. În timpul lăcuirii procedați conform instrucțiunilor și recomandărilor producătorului lacului.

RO

Comentariu la ilustrații:

4 (orificiu diametru 18 mm)

- Decupați orificiile cu instrumentul de decupare cu numărul de com. BEA 000 001.
- (Dacă nu aveți la dispoziție instrumentul de decupare, găuriți orificiile cu burghiu gradat. Mai întâi perforați orificiile din partea exterioară a barei de protecție. Efectuați finalizarea orificiilor din partea interioară. Îndepărtați eventualele graturi și curățați orificiile.)





5 (amplasarea senzorilor)

- Respectați plasarea senzorilor (G) în funcție de culori: exterior -albastru; interior - negru. **Atenție, nu se pot confunda.**

7 (fixarea conductorilor senzorilor de parcare)

- Fixați conductorii la traversă (eventual la grinda instalației de remorcare) cu benzile de strângere (H), încât capătul cu conector să fie liber în lungimea de cca 20 cm.

9, 10, 11 (fixarea reproductorului)

- Scoateți dopul din panoul plafonului. Amplasați reproductorul pe plafon astfel, încât dioda LED să fie orientată în interiorul vehiculului. Cu un instrument adecvat, găuriți locul pentru tragerea conductorului reproductorului.
- Trageți conductorul reproductorului prin orificiul pregătit și fixați reproductorul. Treceți conductorul reproductorului sub garnitura capacului portbagajului către coloana D pe partea însoțitorului. În continuare pe coloană către instalația electrică existentă a vehiculului pe partea din spate a roții. Fixați conductorul pe caroserie cu benzile de strângere (K) 15 x 50 mm.
- Introduceți conductorul reproductorului în borna unității de ghidare.

13, 14 (plasarea unității de ghidare, semnalul farurilor din spate)

- Fixați borna în unitatea de ghidare și lipiți-o sub protecția fonoizolantă pe partea din spate a roții.
- Conform schemei (ilustr. 14) conectați conductorii în borna cu 6 poli a luminoblocul din spate. Introduceți conductorii bornelor legate sub protecția fonoizolantă a instalației electrice existente a vehiculului. Fixați apoi completul cu banda de strângere (J).

Fixați toate conductoarele cu benzile de strângere (J) la instalația electrică existentă a vehiculului în locuri adecvate astfel, încât să nu se poată deteriora și să nu se producă zgomete deranjante în timpul mersului. Dacă nu este posibilă fixarea conductorilor la instalația electrică existentă a vehiculului, lipiți-i cu bandă de spumă la caroserie (de ex. conductorul reproductorului).

RO

După terminarea montajului, montați la loc toate piesele demontate, conform manualului de atelier. Racordați acumulatorul și efectuați toate operațiile legate de decuplarea și cuplarea ulterioară a acumulatorului. Încercați funcționarea senzorilor.

Deactivarea instalației auxiliare de parcare după racordarea remorcii

Instalația auxiliară de parcare este dotată cu o intrare analog (PIN 19 borna unității de ghidare a instalației auxiliare de parcare) pentru dezactivarea instalației de parcare după conectarea remorcii. Însă instalațiile de remorcare montate în serie sau din sortimentul accesoriilor originale Škoda, nu sunt dotate cu intrare analog. Din acest motiv, instalația de parcare nu va fi deactivată după racordarea remorcii.





Atenționare

Dacă au loc indicații neregulate false ale obstacolului, poate fi vorba de înghețul senzorilor. Curățați senzorii (nu cu apă sub presiune).

Dacă imediat după sonetul introductiv apare tonul special de avertizare, înseamnă că unul din senzori s-a deteriorat sau s-a deconectat. Numărul senzorului defect este indicat prin numărul de piuituri scurte, urmate după tonul de avertizare:

1 piuitura	senzorului de colț nr. 1 (PIN 11, 23)
2 piuitura	senzorului de colț nr. 2 (PIN 9, 21)
3 piuitura	senzorului de colț nr. 3 (PIN 10, 22)
4 piuitura	senzorului de colț nr. 4 (PIN 12, 24)

Senzori de rezervă se pot comanda sub numerele de com.:

BEA 700 001 01 - senzori de mijloc

BEA 700 001 02 - senzori de colț

Avertisment

Capacitatea sistemului de a detecta obstacolele depinde de materialul și forma acestora!



Semnalizarea acustică în timpul mersului înapoi nu exonerează șoferul de răspunderea pentru pagubele produse în timpul parcării și a manevrelor similare.



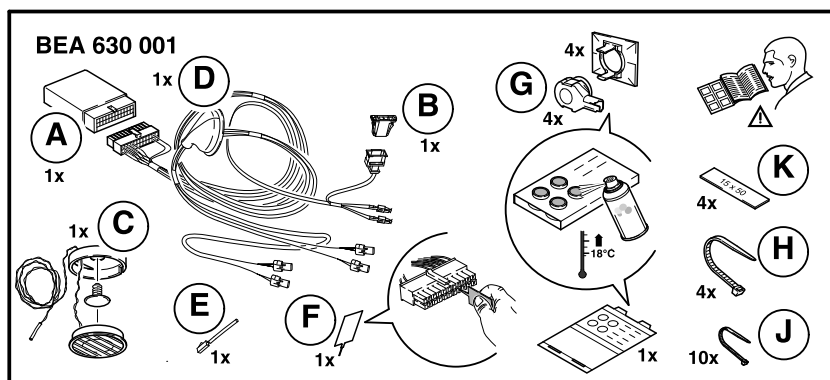
Din acest motiv, înainte de a da înapoi, convingeți-vă că în spatele automobilului nu este nici un obstacol de dimensiuni mai mici (de ex. piatră, stâlp îngust, oîștea unei remorci ș.a.). Acest obstacol s-ar putea afla în afara spațiului de detectare.

RO

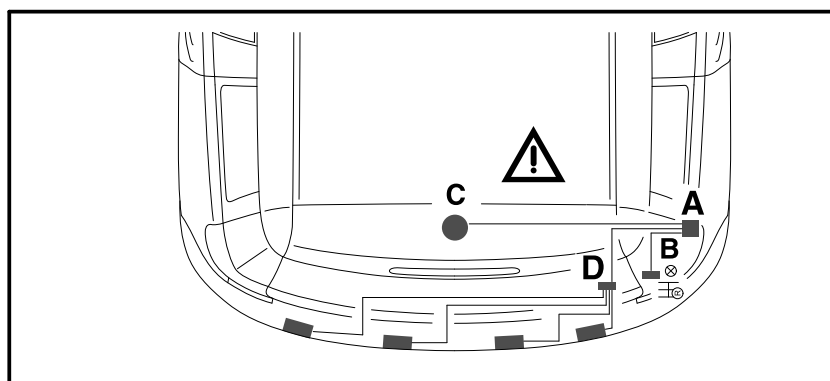




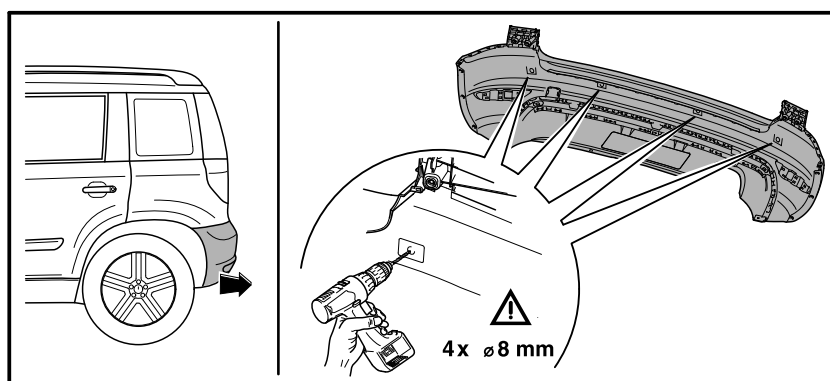
1



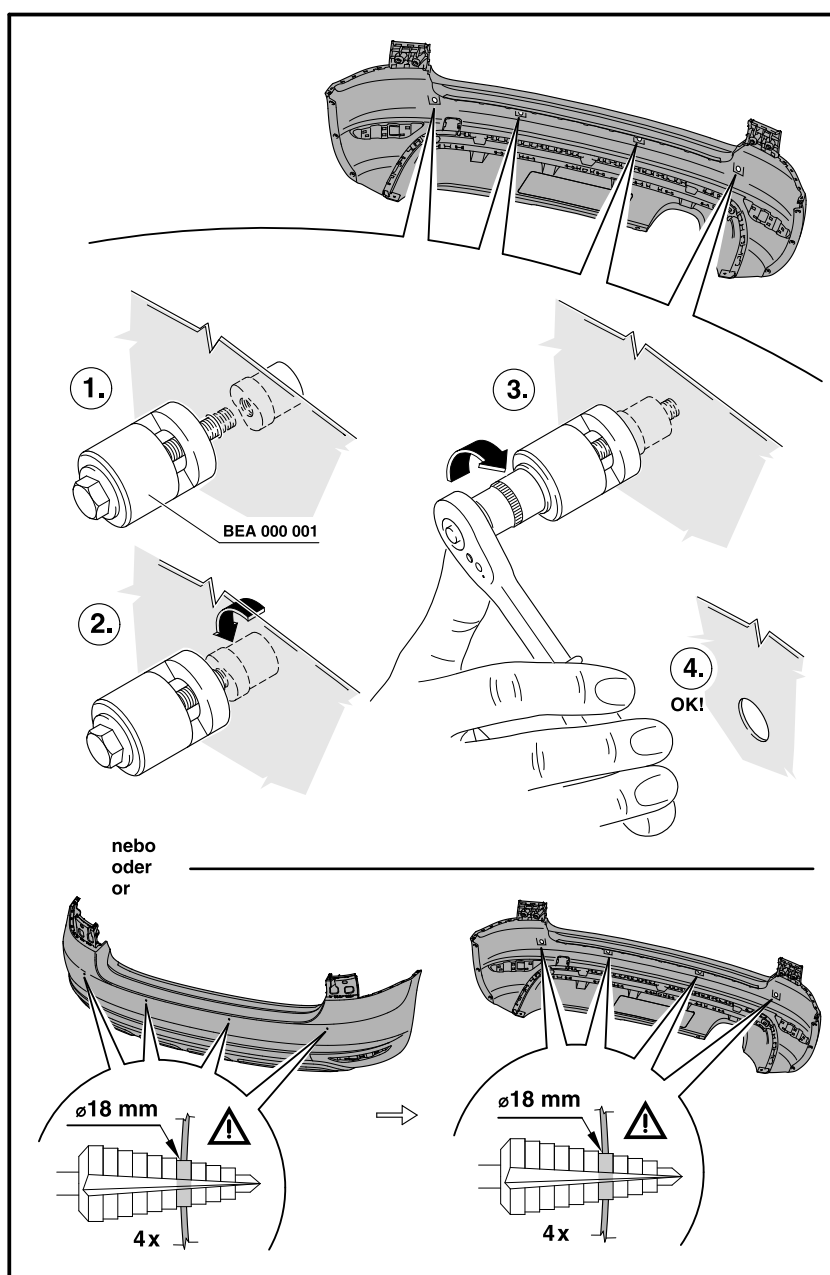
2



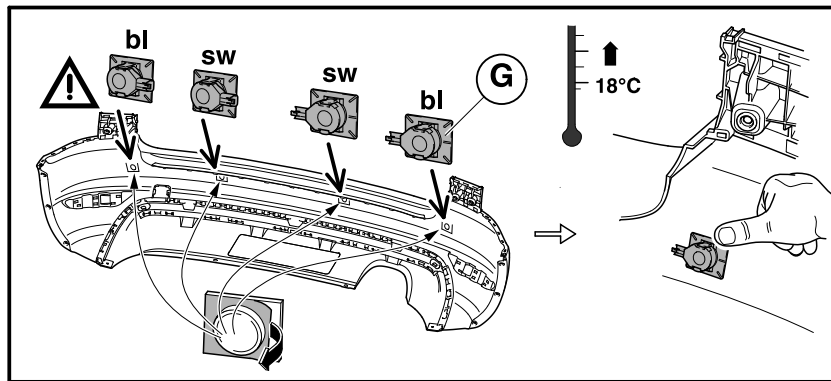
3



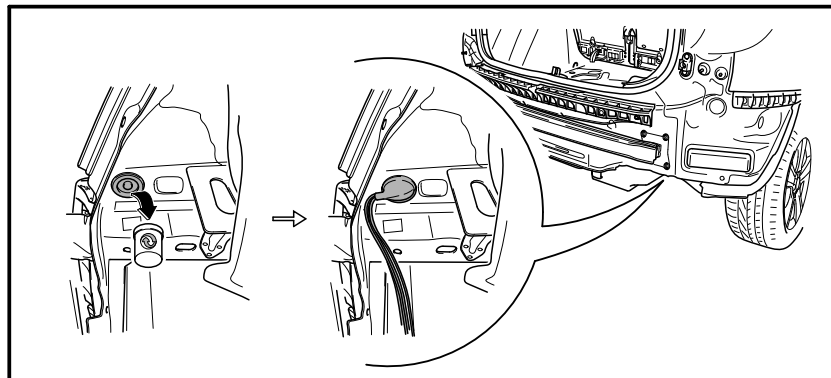
4



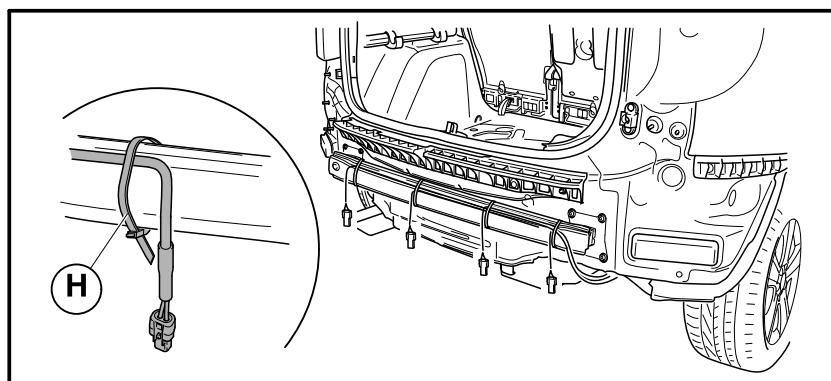
5



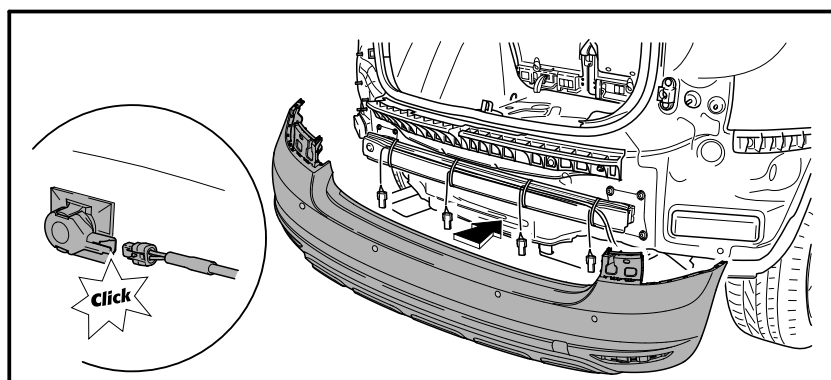
6



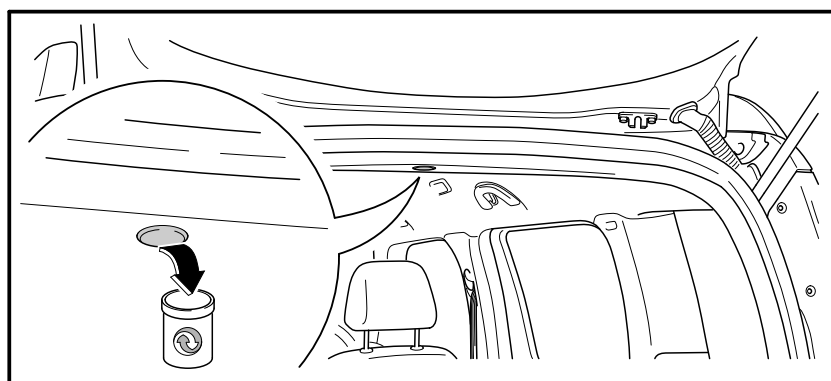
7



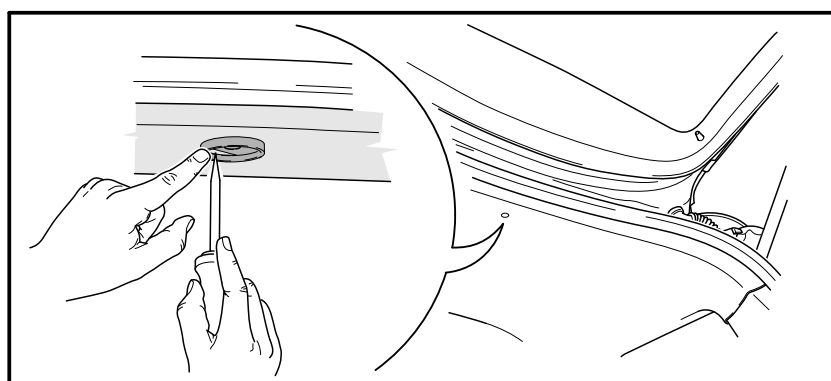
8



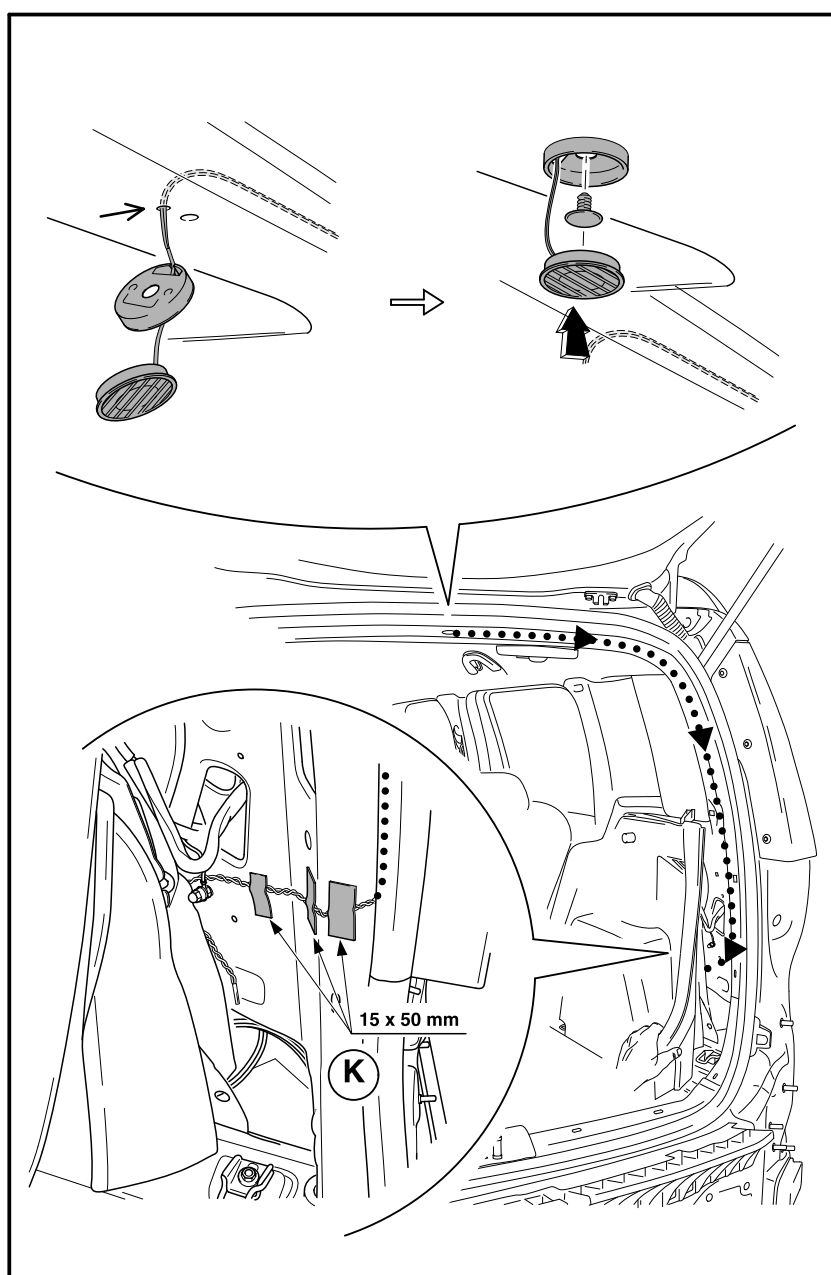
9



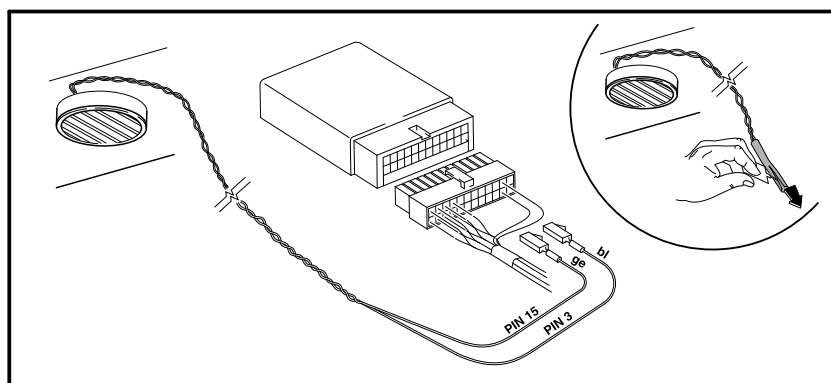
10



11



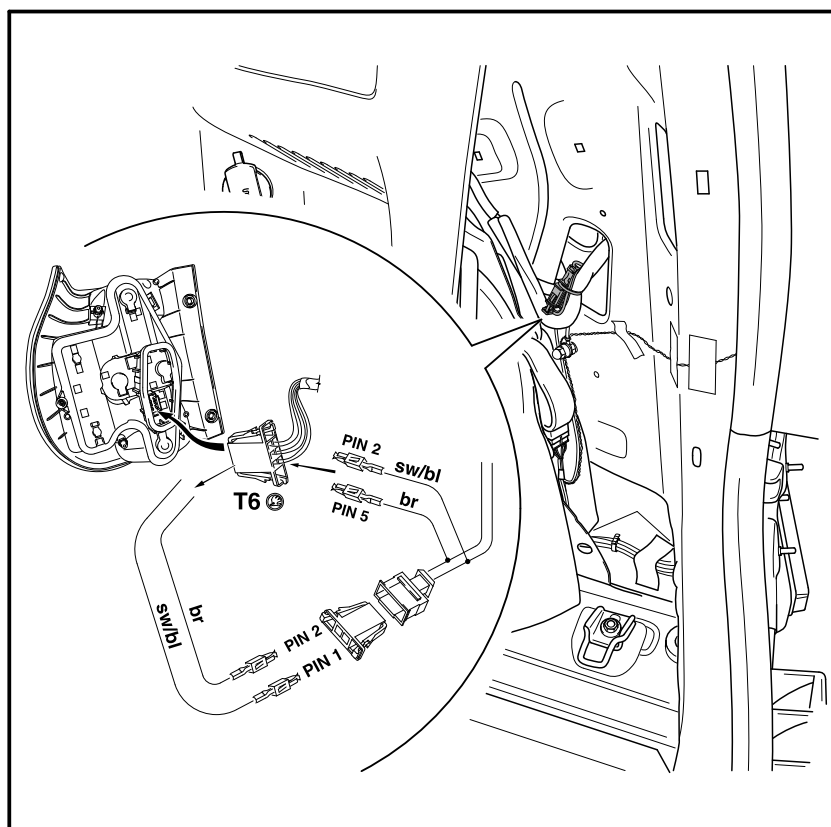
12



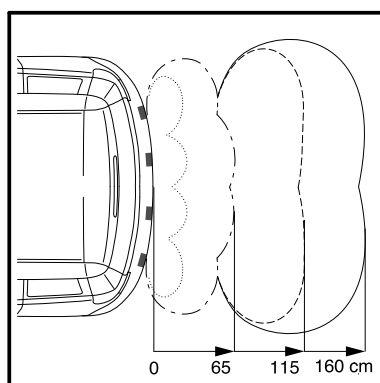
13



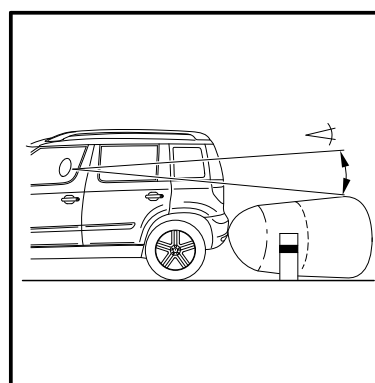
14



15



16





- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č. 1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

- RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

- HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

- RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. BEA 630 001/07.2009

© ŠKODA AUTO a. s.

www.skoda-auto.com

www.skoda-auto.cz